

[English](#)
[Español](#)
[Français](#)

For Models:

Ceiling: 255 (-001 to -004)

Mobile 255 (-005 / -007)

Wall: 255 (-006)



User's Guide

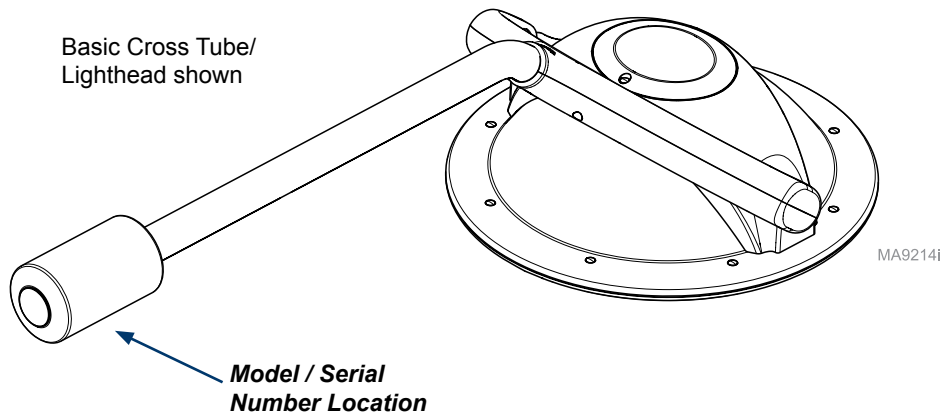
Product Information

Dealer :

Date of Purchase:

Model / Serial Number:

Midmark Authorized Service Company:



Product Registration

To register your product, go to www.midmark.com.

Table of Contents

Important Information

<u>Safety Symbols</u>	4
<u>Intended Use</u>	5
<u>Electromagnetic Interference</u>	5
<u>Disposal of Equipment</u>	5
<u>Transportation / Storage Conditions</u>	5

Operation

<u>Power & Adjustment Switches</u>	6
<u>Positioning the Lighthead</u>	7

Maintenance

<u>Preventative Maintenance</u>	8
<u>Cleaning & Disinfecting</u>	9
<u>Sterilizing the Handle</u>	11
Replacing the Fuses:	
<u>Ceiling Mounted Lights</u>	12
<u>Wall Mounted Lights</u>	13
<u>Mobile Lights</u>	14
<u>Ball Pivot Tension Adjustment</u>	15
<u>Cross Tube Counterbalance Adjustment</u>	16

Specifications

<u>Specifications Chart</u>	17
Dimensions / Range of Motion:	
<u>Ceiling Mounted Lights</u>	19
<u>Wall Mounted Lights</u>	20
<u>Mobile Lights</u>	21

Model Identification / Compliance

<u>Model Identification / Compliance Chart</u>	22
--	----

Warranty Information

<u>Limited Warranty</u>	23
---	----

Important Information

Safety Symbols



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which could result in serious injury if not avoided.



Caution

Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor or moderate injury if not avoided. It may also be used to alert against unsafe practices



Equipment Alert

Indicates a potentially hazardous situation which could result in equipment damage if not avoided.

Note

Amplifies a procedure, practice, or condition.



Type B, Applied Part



Keep Dry



Consult Manuals



Maximum stacking height
(Refer to “n” number on package.)



Fragile



Transportation Orientation



Proper Shipping Orientation



Relative Humidity



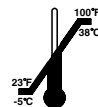
Protective Earth Ground



Atmospheric Pressure



Fuse Rating Specification



Transportation & Storage Temperature

Intended Use

This product is intended to be used in medical environments where illumination is required for medical use during external examinations and procedures.

Electromagnetic Interference

This product is designed and built to minimize electromagnetic interference with other devices. However, if interference is noticed between another device and this product:

- Remove interfering device from room
- Plug light into isolated circuit
- Increase separation between light and interfering device
- Contact Midmark if interference persists

Authorized EU Representative

Countries in the EU should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized EU representative listed below:

Midmark EMEA Ltd
Beech House
First Floor, East Wing
Ancells Business Park
Fleet
Hampshire GU51 2UN
United Kingdom

Tel: + 44 (0) 1252 360 940
Fax: + 44 (0) 1252 360 941

Disposal of Equipment

At the end of product life, the light, accessories, and other consumable goods may become contaminated from normal use. Consult local codes and ordinances for proper disposal of equipment, accessories and other consumable goods.

Transportation / Storage Conditions

Ambient Temperature Range:.....-30°C (-22°F) to 60°C (140°F)
Relative Humidity.....10% to 90%
Atmospheric Pressure500 hPa (15 in.Hg) to 1060 hPa (31 in.Hg)

Operation Conditions

Ambient Temperature Range:.....10°C (50°F) to +40°C (104°F)
Relative Humidity.....30% to 75%
Atmospheric Pressure700 hPa (20 in.Hg) to 1060 hPa (31 in.Hg)

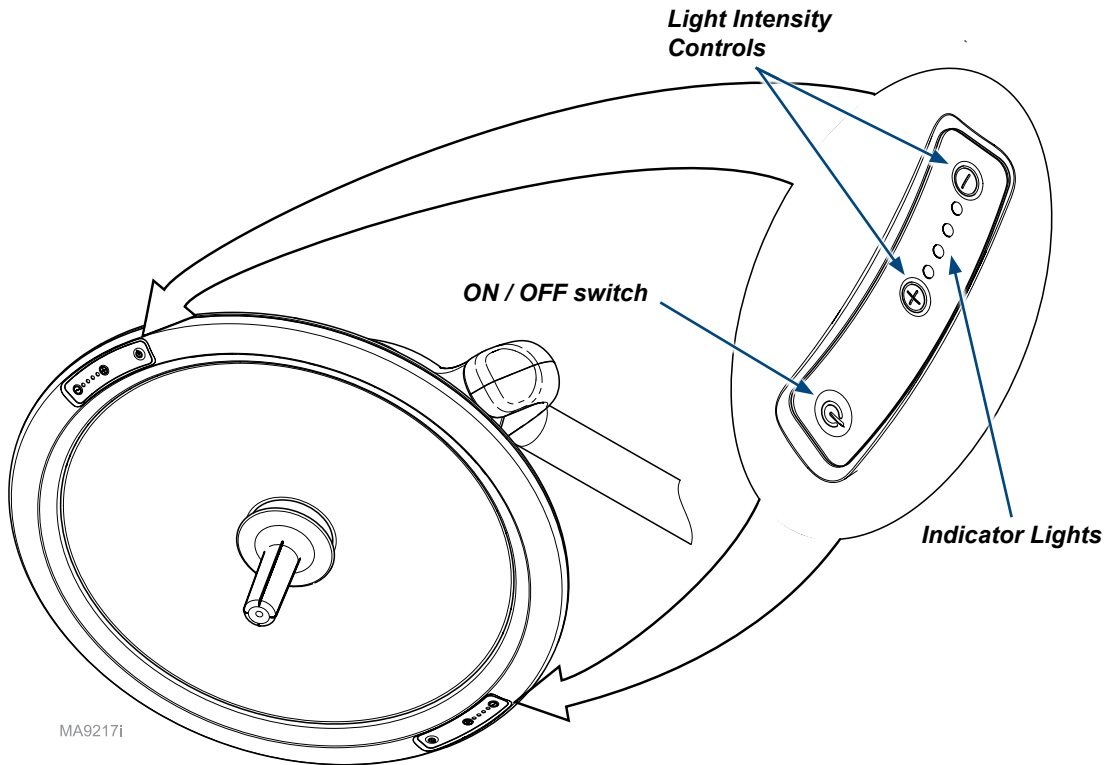
Operation

Power and Adjustment Switches

To turn the light ON / OFF...
Press the power button (⏻).

To adjust the light...
Press the light intensity controls to increase / decrease (+ / -).

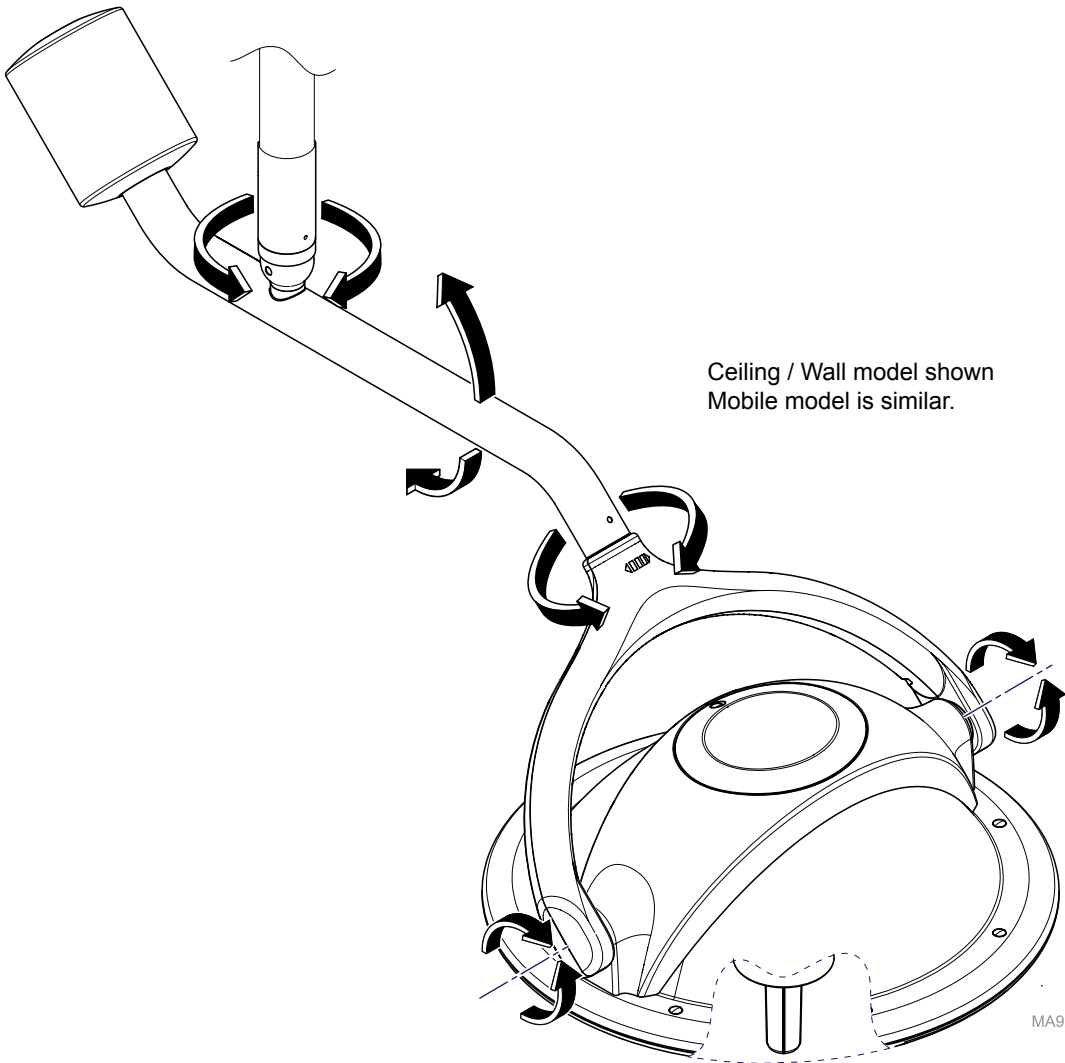
Note: Indicator lights show current settings.



Positioning the Lighthead

To position the lighthead...

Grasp the sterilizable handle, then rotate the arm / lighthead to desired position.



Maintenance

Calling for Service

Note

Model / serial number information is required when calling for service.

If service is required, contact your authorized Midmark dealer.

To contact Midmark directly:

1-800-MIDMARK (1-800-643-6275)
8:00 am until 5:00 p.m. Monday - Friday (EST)
www.midmark.com

Preventative Maintenance

Periodically inspect the following areas:

- Power cord(s) should be free of cuts or other visible damage.
- All fasteners should be in place and tightened securely.
- All mechanical functions should operate properly.

Have an authorized service technician inspect your equipment every six months.

Frequency	Activity
Semi-annually	Inspect rotation of lighthouse / arms at all pivot points. Arms should move freely, without noise. Arms should not drift when released. Check for excessive rotation. (<i>This would indicate internal stops may be broken</i>). Use the Range of Motion section in this manual as a reference.
	Turn light ON. Rotate lighthouse / arms at all pivot points. Light should not flicker or flash at any time.
	Inspect the faceplate and inside of the lighthouse for signs of damage.
	Inspect lighthouse for excessive dust or dirt buildup inside lighthouse. <i>Do <u>not</u> attempt to clean interior - contact an authorized service technician.</i>

Maintenance

Cleaning & Disinfecting



WARNING

- *Always disconnect power before cleaning / disinfecting.*
- *Prevent fluids from leaking into interior or onto electrical contacts.*
- *Clean EXTERNAL SURFACES ONLY (arm assemblies / lighthouse).*
- *Do NOT attempt to clean / disinfect internal surfaces. Contact an authorized service technician.*



Caution

The light and surrounding components may be HOT! Allow the light to cool for at least five minutes before contacting surfaces. Never operate the light with faceplate removed.



Equipment Alert

Follow current National Guidelines for Disinfection & Sterilization in Healthcare Facilities.



Equipment Alert

Use only quaternary disinfectants on light. Staining, pitting, discoloration, or softening could occur if phenolic, iodophor, or glutaraldehyde-based solution is used on plastic surfaces of the lighthouse. Also, using alcohol or aerosol spray cleaners / disinfectants containing substantial amounts of alcohol in the formula may damage the lens.

Cleaning & Disinfecting (continued)

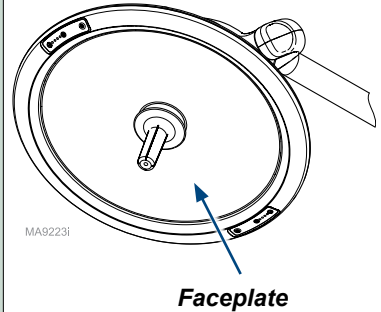


Equipment Alert

Do not use alcohol or abrasive compounds on faceplate.
Wring excess water / solution from cloth before wiping.

To clean external surfaces...

- A) Clean faceplate with an antistatic acrylic cleaning solution using a soft, clean, cloth.
- B) Wipe external surfaces of arms / lighthouse with a mild detergent and water solution.
- C) Rinse all surfaces with a soft cloth and clean water.
- D) Wipe all surfaces dry.



To disinfect external surfaces...

- A) Apply appropriate disinfecting solution (see EQUIPMENT ALERT) to soft cloth.
- B) Wring excess solution from cloth, then wipe external surfaces of arms / lighthouse.
- C) Do not rinse or dry. Allow solution to air dry.

To clean faceplate...

Use an antistatic acrylic cleaning solution (ex: Brillianize) or an LCD screen cleaner (ex: Klear Screen). The solution should be free of ammonia, carbon tetrachloride, and acetone. After softly blowing away free debris and dust, apply the cleaning product with a non-abrasive, lint-free cloth or microfiber cloth.

Painted Metal / Plastic Surfaces

Clean the painted metal and plastic surfaces weekly using a clean soft cloth, and mild cleaner. Periodic applications of common furniture wax will ease cleaning, and maintain the finished lustre of the surfaces.

Sterilizing the Handle



Caution

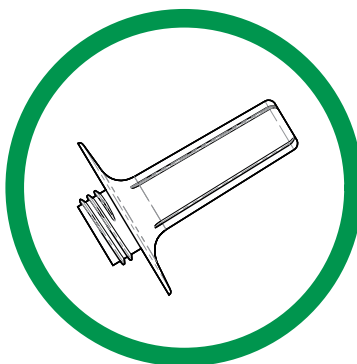
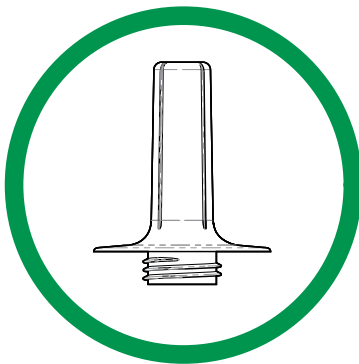
The handle is not sterile when shipped. If your application requires the handle to be sterile, it must be sterilized before use, or covered with a sterile protective barrier.



Equipment Alert

Use only steam sterilization on the handle.

To sterilize, process the handle in a dynamic air removal steam sterilizer (sterilizer that uses pressure pulses and / or vacuum purges to remove air from the chamber) at a temperature of 270° F (132° C) for four minutes minimum. If using a Midmark M9 or M11 sterilizer, use the “POUCHES” cycle. It is recommended that the handle be pouched or wrapped for sterilization to maintain its sterility until placed on the light. When pouching or wrapping the handle, use only sterilizer pouches or wraps that have been cleared by the FDA and labeled for use with the steam sterilization cycle parameters (e.g. temperature and exposure time) of the sterilization cycle being used. Place the handle on the sterilizer tray so steam can enter the opening and air and any steam condensate can drain from the handle (see illustration below).



MA8156i

Replacing the Fuses

Ceiling Mounted Lights



Warning

Always disconnect power before replacing fuses.

To install fuses...

- A) Turn light OFF (⓪).
- B) Disconnect power from light.
- C) Remove four screws, then lower ceiling cover.
- D) Using a flat-bladed screwdriver, rotate fuse cap counter-clockwise 1/4 turn, while pushing upward.
- E) Pull fuse out of fuse cap. See Note.
- F) Insert new fuse into fuse cap.
- G) Using a flat-bladed screwdriver, rotate fuse cap clockwise 1/4 turn, while pushing into fuse socket.
- H) Install ceiling cover.
- I) Connect power and verify operation.

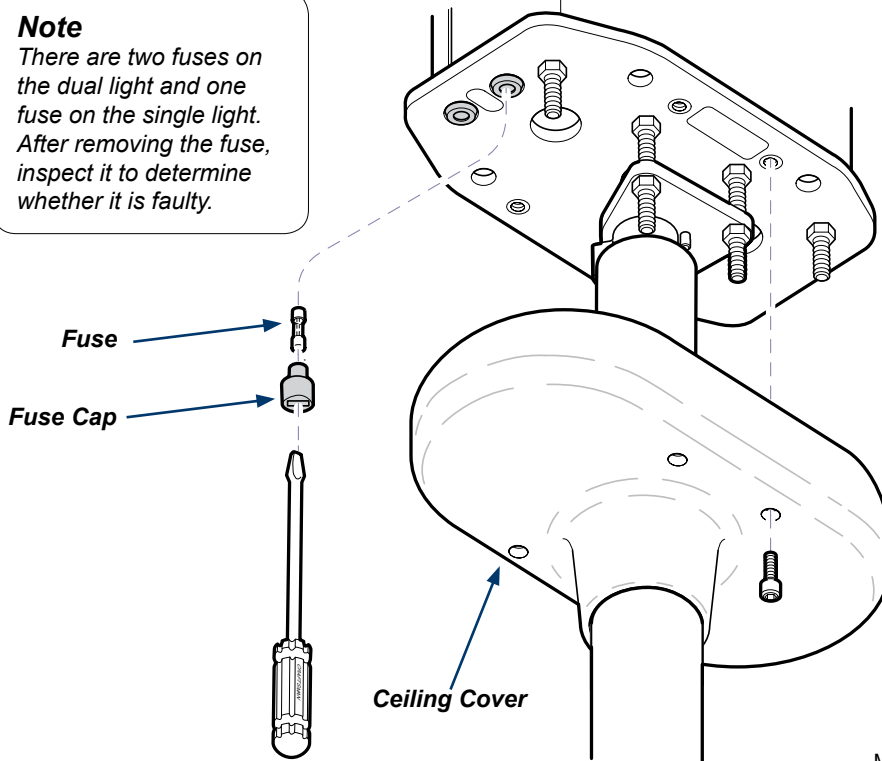


Caution

To completely isolate the light from electrical mains supply, the circuit breaker must be turned off.

Note

There are two fuses on the dual light and one fuse on the single light. After removing the fuse, inspect it to determine whether it is faulty.



MA8474i

Replacing the Fuses - continued

Wall Mounted Lights



Warning

Always disconnect power before replacing fuses.

To install light...

- A) Turn light OFF (⓪).
- B) Disconnect power from light.
- C) Remove bracket cover.
- D) Using a flat-bladed screwdriver, rotate fuse cap counter-clockwise 1/4 turn, while pushing upward.
- E) Pull fuse out of fuse cap.
- F) Insert fuse into fuse cap.
- G) Using a flat-bladed screwdriver, rotate fuse cap clockwise 1/4 turn, while pushing into fuse socket.
- H) Install bracket cover.
- I) Connect power and verify operation.



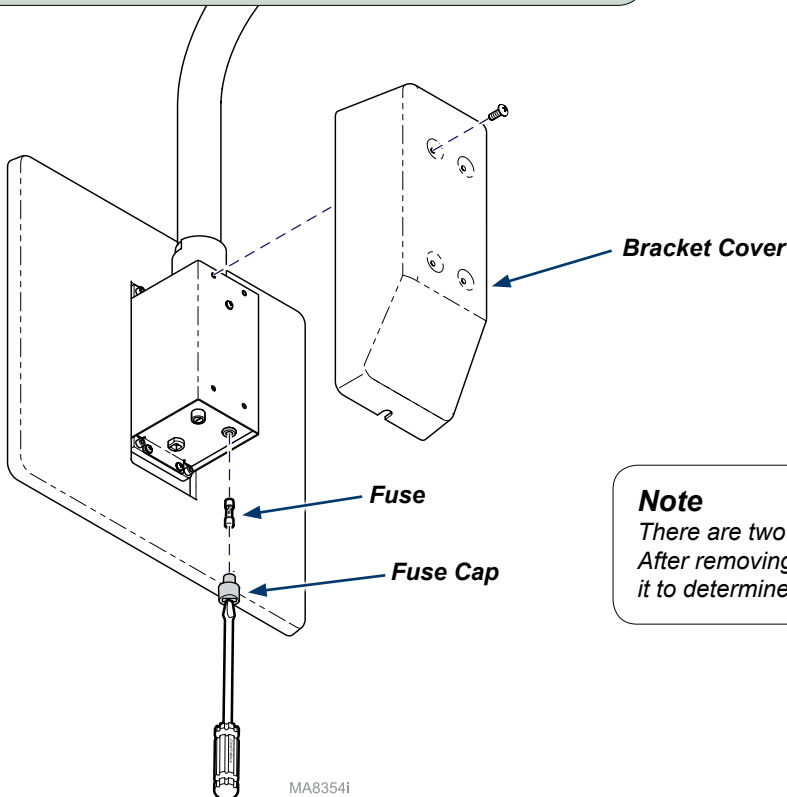
Caution

To completely isolate the light from electrical mains supply, power cord must be unplugged.



Equipment Alert

Do not block the electrical outlet where light connects into.



Note

There are two fuses on this light. After removing the fuse, inspect it to determine whether it is faulty.

MA8354i

Replacing the Fuses - continued

Mobile Lights



Caution

To completely isolate the light from electrical mains supply, power cord must be unplugged.

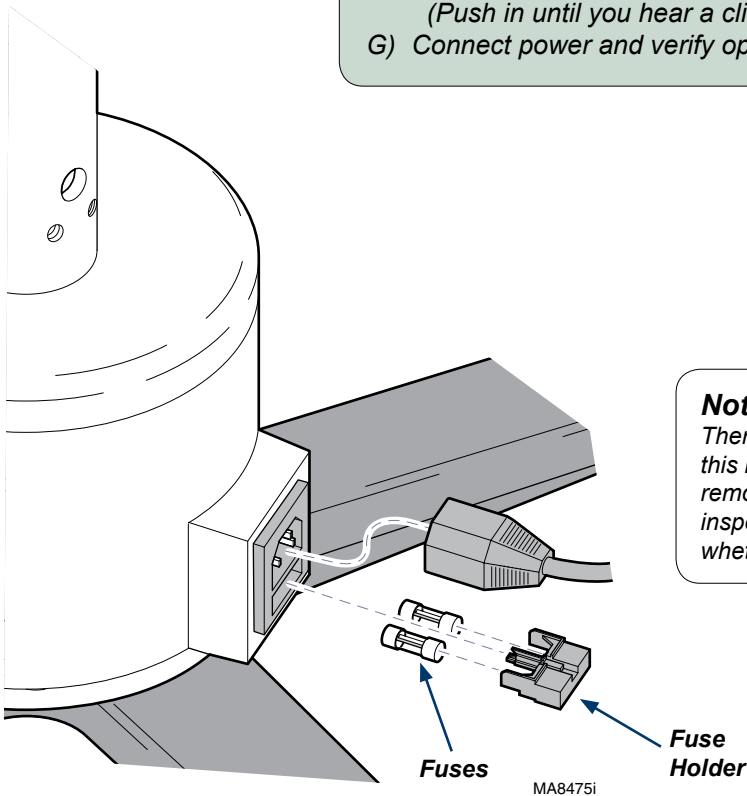


Equipment Alert

Do not block the electrical outlet where light connects into.

To replace fuses...

- A) Turn light OFF (⏻).
- B) Disconnect power from light.
- C) Using a flat-bladed screwdriver, push in on locking tab, then pull fuse drawer out.
- D) Pull fuses out of fuse drawer to inspect.
- E) Insert fuses into fuse drawer.
- F) Insert fuse drawer into AC inlet.
(Push in until you hear a clicking sound).
- G) Connect power and verify operation.



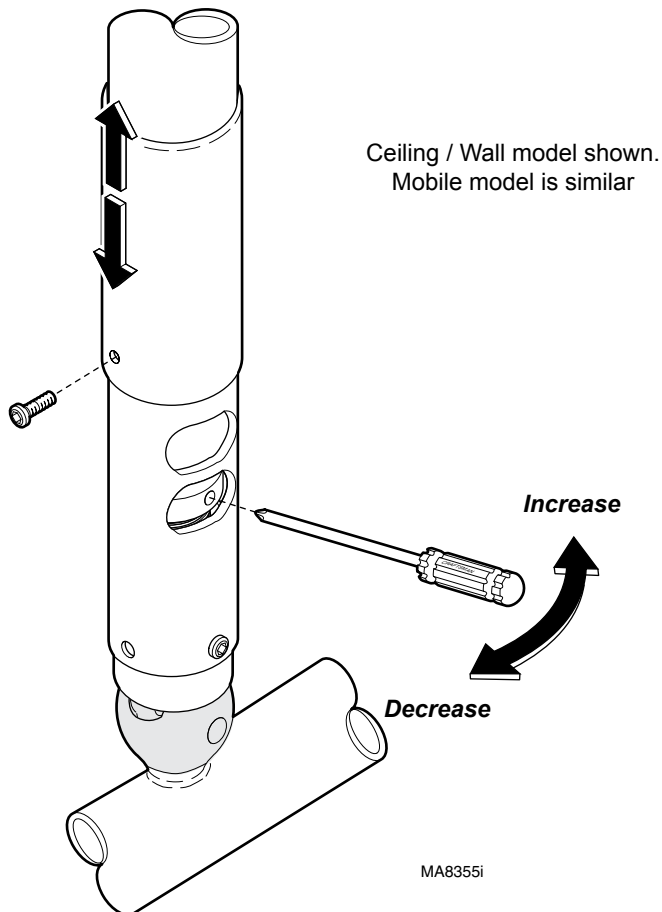
Note

There are two fuses on this light. After removing the fuse, inspect it to determine whether it is faulty.

Ball Pivot Tension Adjustment

To adjust ball pivot tension...

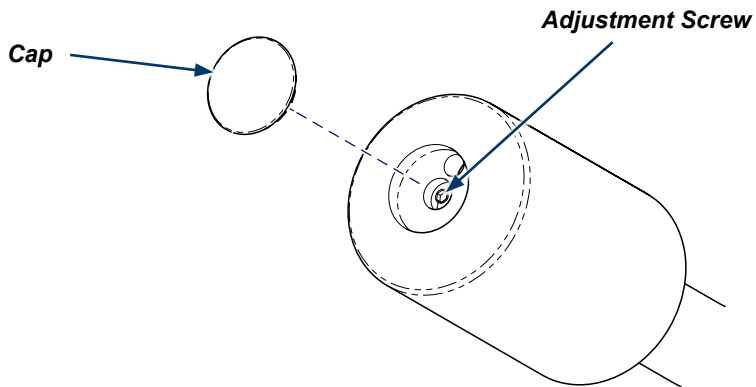
- A) Remove screw, then slide sleeve up to expose opening.
- B) Insert screwdriver into adjustment hole.
- C) Move the screwdriver LEFT / RIGHT to adjust tension setting (LEFT: **decreases** tension / RIGHT: **increases** tension)
- D) Remove screwdriver, and check for desired tension.
Repeat Step C until desired tension is achieved.
- E) Slide sleeve down, then install screw.



Cross Tube Counterbalance Adjustment

To adjust cross tube counterbalance...

- A) Remove cap from counterbalance.
- B) Loosen / tighten the adjustment screw until the cross tube balances in horizontal position.
- C) Install cap onto counterbalance.



MA9221i

Specifications

Specifications	
Illumination @ 1 m (39 in):	7500 fc (80,729 lux)
Dim Setting Central Illuminance	
Setting 1 (highest)	7500 fc (80,729 lux)
Setting 2	6200 fc (66,736 lux)
Setting 3	4400 fc (47,361 lux)
Setting 4 (lowest)	3400 fc (36,597 lux)
LED Light Life:	>30,000 hours @ $E_c \geq 70$
Color Temperature:	4,400K (± 300)
Color Rendering Index (CRI):	98
Total Irradiance:	300 w/m ²
Lighthouse Field Diameter:	7.5 in. (19 cm)
D50 / D10 ratio:	0.5
Electrical Requirements:	
<i>115 VAC models</i>	115 VAC, 50/60 Hz, 0.7 A, single phase
<i>230 VAC models</i>	230 VAC, 50/60 Hz, 0.5 A, single phase
Fuse Rating:	
<i>115 VAC models</i>	1.6A, 250 VAC, 5mm x 20mm, Type T, Slo-Blo, Time Lag, High Breaking Capacity (HBC)
<i>230 VAC models</i>	1.6A, 250 VAC, 5mm x 20mm, Type T, Slo-Blo, Time Lag, High Breaking Capacity (HBC)
Range of Motion / Height:	Refer to Dimension / Range of Motion section
Power Cord (Mobile Models only):	120 in. (3 m) long, Hospital Grade grounding plug

OSRAM

ITOS®
Technology
Included

Specifications - continued

Specifications - continued	
Classifications:	FDA Class 1, Type B, continuous operation (refer to Model Identification / Compliance Chart)
Certifications:	
<i>All Models</i>	Listed by TUV
Weight:	
<i>Mobile Models</i>	65.8 lbs (29.8 kg)
<i>Wall Mounted Model</i>	85 lbs (38.6 kg)
Ceiling Mounted Models:	
<i>single light (8 ft. ceiling)</i>	64 lbs (29.1 kg)
<i>single light (9 ft. ceiling)</i>	65 lbs (29.5 kg)
<i>double light (8 ft. ceiling)</i>	116 lbs (52.7 kg)
<i>double light (9 ft. ceiling)</i>	118 lbs (53.6 kg)



WARNING

Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.



WARNING

Equipment is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture.

Clarification: Equipment is suitable for use in the presence of oxygen, air, or nitrous oxide.



Caution

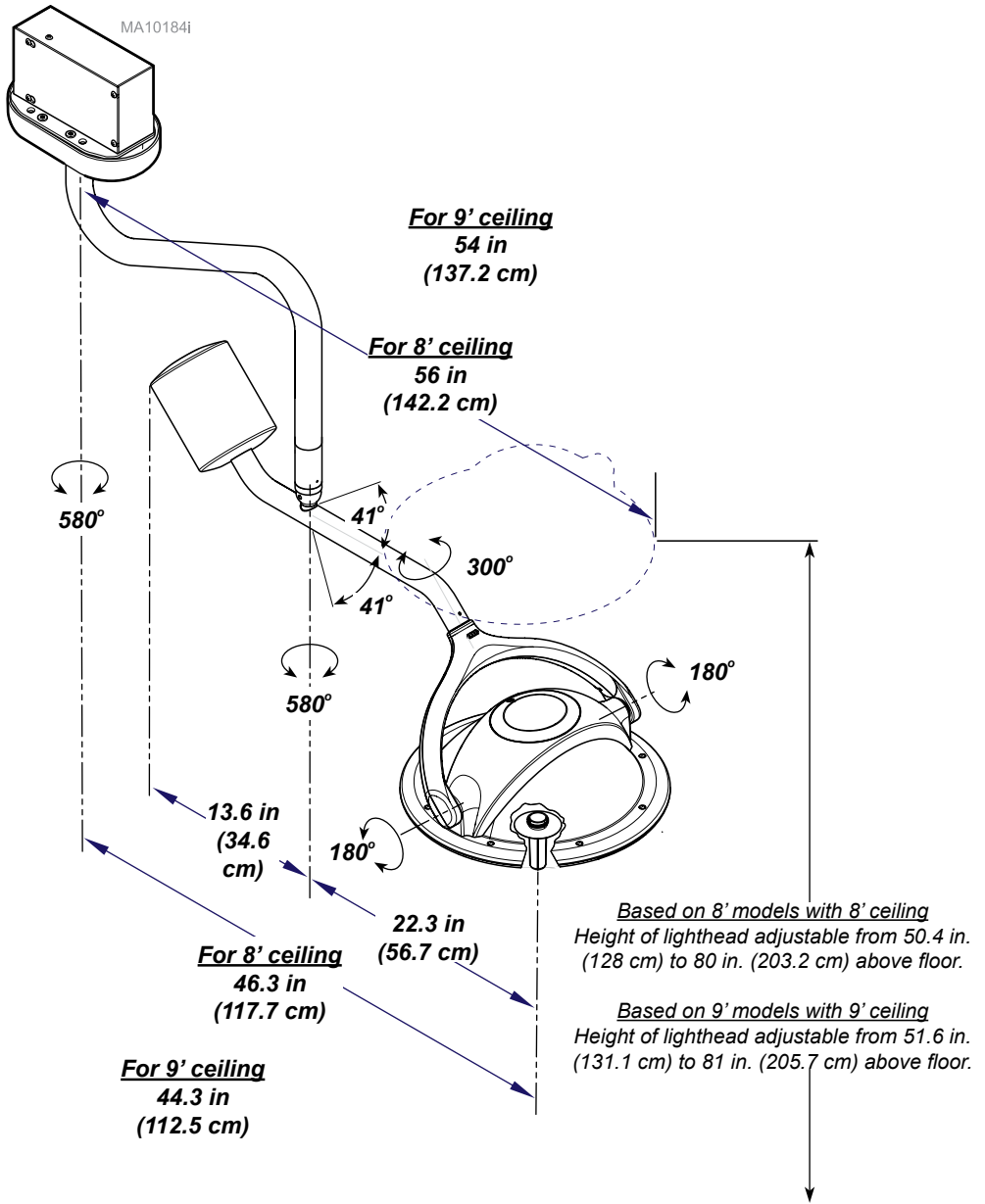
To completely isolate the light from electrical mains supply:

For lights provided with a power cord, the power cord must be unplugged.

For lights wired directly to mains supply, the wiring must be connected to an appropriately sized circuit breaker and the circuit breaker must be turned off.

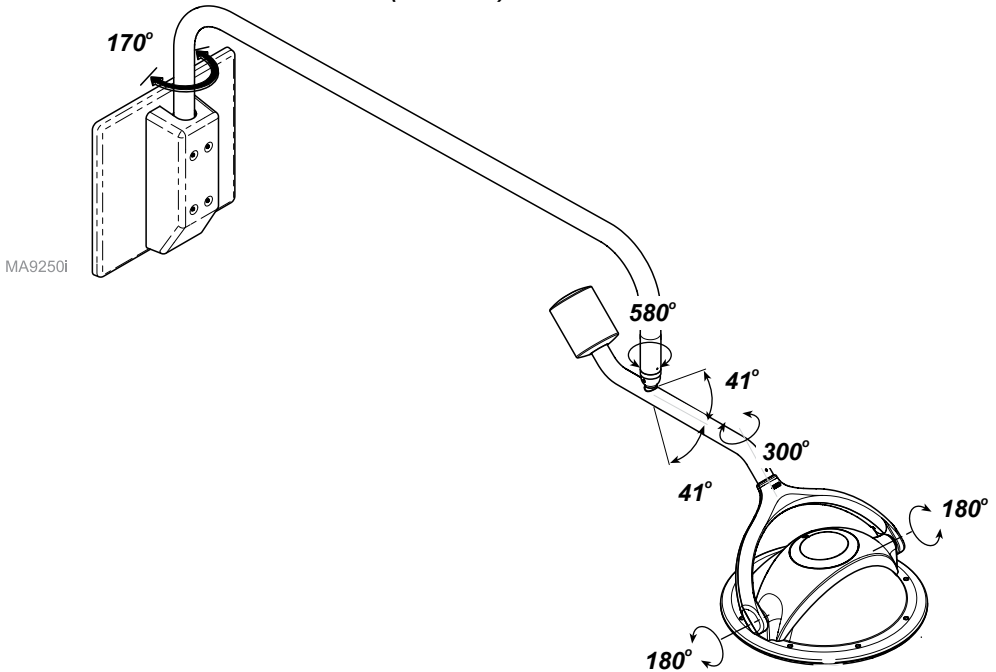
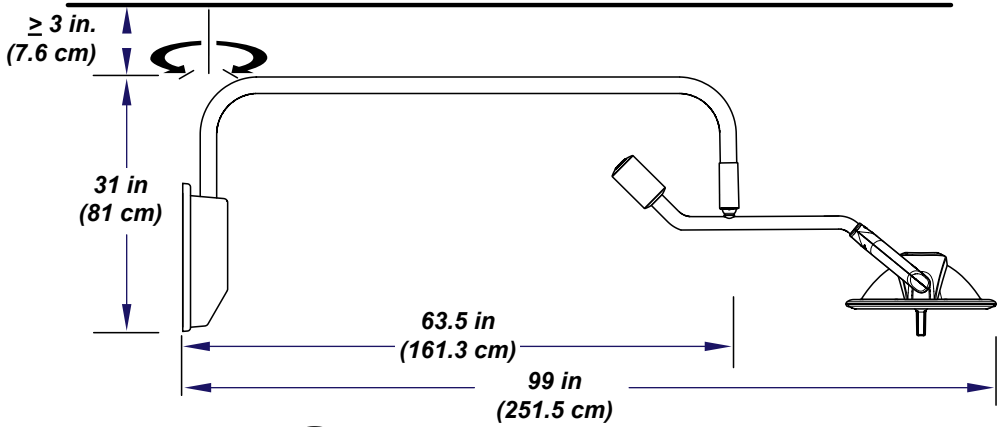
Dimensions / Range of Motion

Ceiling Lights



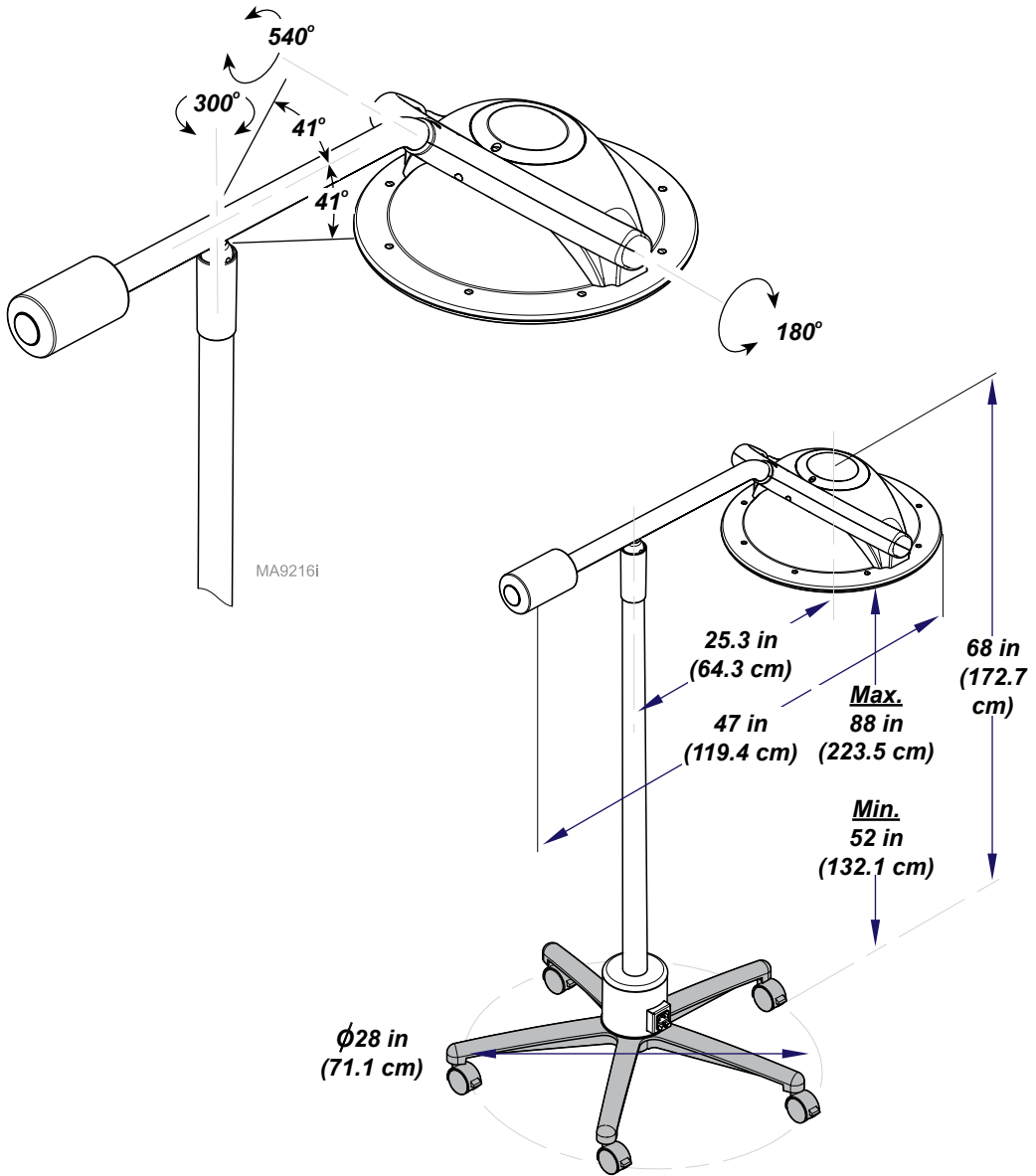
Dimensions / Range of Motion - continued

Wall Mounted Lights



Dimensions / Range of Motion - continued

Mobile Lights



Model Identification / Compliance Chart

Model	Description	Complies To:						Electrical Ratings:		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2 #60601-1	60601-1-2 (EMC)	IEC 60601-1	60601-2-41 (Luminaires)	CE	VAC +/- 10%	Amps	Cycles (Hz)
255-001	8' single light, ceiling, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0.7 0.5	
255-002	9' single light, ceiling, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0.7 0.5	
255-003	8' double light, ceiling, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0.7 0.5	
255-004	9' double light, ceiling, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0.7 0.5	
255-005	Mobile light, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0.7 0.5	
255-006	Wall Mount light, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0.7 0.5	
255-007	Mobile Light w/o cord, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0.7 0.5	

Warranty Information

SCOPE OF WARRANTY

Midmark Corporation ("Midmark") warrants to the original retail purchaser that it will repair or replace components of the domestic and international medical products manufactured by Midmark (except for components not warranted under "Exclusions") that are defective in material or workmanship under normal use and service. Midmark's obligation under this warranty is limited to the repair or replacement, at Midmark's option, of the applicable components. This limited warranty shall only apply to defects that are reported to Midmark within the applicable warranty period and which, upon examination by Midmark, prove to be defective. This warranty extends only to the first retail purchaser of a product and is not transferable or assignable.

APPLICABLE WARRANTY PERIOD

The applicable warranty period, measured from the date of delivery to the original user, shall be one (1) year for all warranted products and components.

OBTAINING WARRANTY SERVICE

Warranty service must be obtained through either Midmark or an authorized dealer in the Midmark product line for which warranty service is requested. Midmark may be contacted for warranty service inquiries or issues via email at www.midmark.com; by phone at 1-800-MIDMARK; by facsimile at 1-800-365-8631; or by mail to Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380.

It is the retail purchaser's obligation to arrange for delivery of a product to Midmark or one of its authorized dealers for warranty service, which delivery shall be at retail purchaser's expense. It is also the retail purchaser's obligation to comply with the warranty service instructions provided either by Midmark or its authorized dealer. The retail purchaser must provide Midmark with completed warranty registration information within thirty (30) days after purchase in order to obtain the benefits of this warranty.

EXCLUSIONS

This warranty does not cover, and Midmark shall not be liable, for the following:

- (1) defects, damage or other conditions caused, in whole or in part, by misuse, abuse, negligence, alteration, accident, freight damage, tampering or failure to seek and obtain repair or replacement in a timely manner;
- (2) products which are not installed, used, and properly cleaned and maintained as required in the Midmark "Installation" and/or "Installation/Operation Manual" for the applicable product;
- (3) products considered to be of a consumable nature;
- (4) accessories or parts not manufactured by Midmark;
- (5) charges by anyone for adjustments, repairs, replacement parts, installation or other work performed upon or in connection with such products which are not expressly authorized in writing in advance by Midmark;
- (6) costs and expenses of routine maintenance and cleaning; and
- (7) representations and warranties made by any person or entity other than Midmark.

EXCLUSIVE REMEDY; CONSEQUENTIAL DAMAGES DISCLAIMER:

MIDMARK'S ONLY OBLIGATION UNDER THIS WARRANTY IS THE REPAIR OR REPLACEMENT OF DEFECTIVE PARTS. MIDMARK SHALL NOT BE LIABLE FOR AND HEREBY DISCLAIMS ANY DIRECT, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR DELAYS, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS OR INCOME, LOSS OF USE, DOWNTIME, COVER AND EMPLOYEE OR INDEPENDENT CONTRACTOR WAGES, PAYMENTS AND BENEFITS.

NO AUTHORIZATION

No person or firm is authorized to create or approve for Midmark any other obligation or liability in connection with the products.

WARRANTY DISCLAIMER

THIS WARRANTY IS MIDMARK'S ONLY WARRANTY AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED. MIDMARK MAKES NO IMPLIED WARRANTIES OF ANY KIND INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THIS WARRANTY IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF DEFECTIVE PARTS.

STATUTE OF LIMITATIONS

No action may be brought against Midmark for breach of this limited warranty, an implied warranty, if any, or for any other claim arising out of or relating to the products, more than ninety (90) days following expiration of the limited warranty period.

Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1-800-643-6275

1-937-526-3662



[English](#)

[Español](#)

[Français](#)

Para los modelos:

Techo: 255 (-001 a -004)

Portátil 255 (-005 a -007)

De pared: 255 (-006)



Guía del usuario

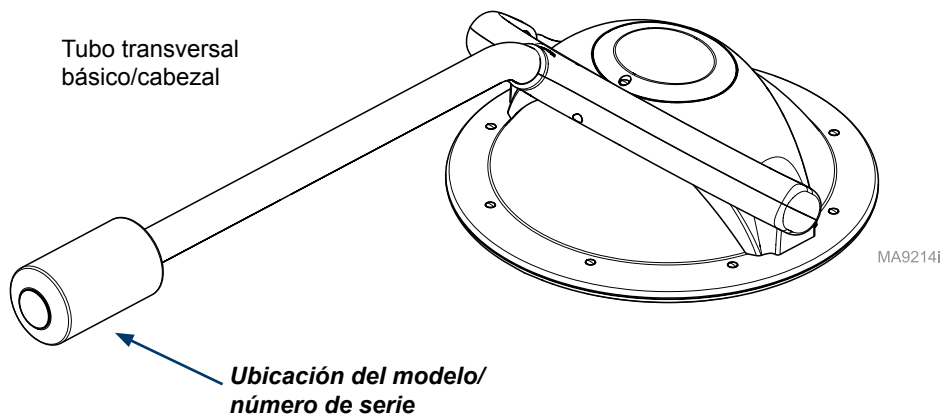
Información del producto

Distribuidor:

Fecha de compra:

Modelo/número de serie:

**Servicio técnico autorizado
por Midmark:**



Registro del producto

Para registrar la garantía de su producto, visite www.midmark.com.

Índice

Información importante	4
<u>Símbolos de seguridad</u>	4
<u>Uso previsto</u>	5
<u>Interferencia electromagnética</u>	5
<u>Eliminación de equipos</u>	5
<u>Condiciones de transporte y almacenamiento</u>	5
Funcionamiento	6
<u>Interruptores de alimentación y ajuste</u>	6
<u>Colocación del cabezal</u>	7
Mantenimiento	8
<u>Mantenimiento preventivo</u>	8
<u>Limpieza y desinfección</u>	9
<u>Esterilización del asa</u>	11
Sustitución de los fusibles	
<u>Lámparas montadas en el techo</u>	12
<u>Lámparas montadas en la pared</u>	13
<u>Lámparas portátiles</u>	14
<u>Ajuste de la tensión de la bola de articulación</u>	15
<u>Ajuste del contrapeso del tubo transversal</u>	16
Especificaciones	
<u>Cuadro de especificaciones</u>	17
Dimensiones/rango de movimiento	
<u>Lámparas de techo</u>	19
<u>Lámparas montadas en la pared</u>	20
<u>Lámparas portátiles</u>	21
Identificación del modelo/cumplimiento de normativas	
<u>Identificación del modelo/Tabla de cumplimiento de las normativas</u>	22
Información sobre la garantía	
<u>Información sobre la garantía</u>	23

Información importante

Símbolos de seguridad



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones graves.



Precaución

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría tener como resultado lesiones leves o moderadas. También puede usarse para alertar contra prácticas peligrosas.



Advertencia sobre el equipo

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños al equipo.

Nota

Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.



Pieza aplicada, tipo B



Mantener seco



Manuales de consulta



Altura máxima de apilamiento (se refiere a «n°» número de bultos)



Frágil



Orientación durante el transporte



Método de transporte orientación correcto



Humedad relativa



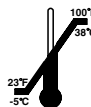
Toma de tierra de protección



Presión atmosférica



Especificaciones nominales del fusible



Temperatura de transporte y almacenamiento

Uso previsto

El uso de este producto está previsto para entornos sanitarios en los que hace falta iluminación para la práctica médica durante exploraciones e intervenciones externas.

Interferencia electromagnética

Este producto se ha diseñado y construido para reducir al mínimo la interferencia electromagnética con otros dispositivos. Sin embargo, si detecta interferencias entre este producto y otros dispositivos:

- Retire el dispositivo que cause interferencias de la sala.
- Conecte la lámpara a un circuito aislado.
- Aumente la separación entre la lámpara y el dispositivo que cause interferencias.
- Póngase en contacto con Midmark si las interferencias persisten.

Representante autorizado para la UE

Los países pertenecientes a la UE deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado para la UE de Midmark que se indica a continuación.

Midmark EMEA Ltd
Beech House
First Floor, East Wing
Ancells Business Park
Fleet
Hampshire GU51 2UN
Reino Unido

Tel: + 44 (0) 1252 360 940
Fax: + 44 (0) 1252 360 941

Eliminación de equipos

Al final del ciclo de vida del producto, tanto la lámpara como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte las normativas y códigos locales para la correcta eliminación de equipos, accesorios y otros productos fungibles.

Condiciones de transporte y almacenamiento

Rango de temperatura ambiente:.....-30 °C (-22 °F) a 60 °C (140 °F)
Humedad relativade 10 % a 90 %
Presión atmosférica.....de 500 hPa (15 in.Hg) a 1060 hPa (31 in.Hg)

Condiciones de funcionamiento

Rango de temperatura ambiente:.....10°C (50°F) a +40°C (104°F)
Humedad relativade 30 % a 75 % (sin condensación)
Presión atmosférica.....de 700 hPa (20 in.Hg) a 1060 hPa (31 in.Hg)

Funcionamiento

Interruptores de alimentación y ajuste

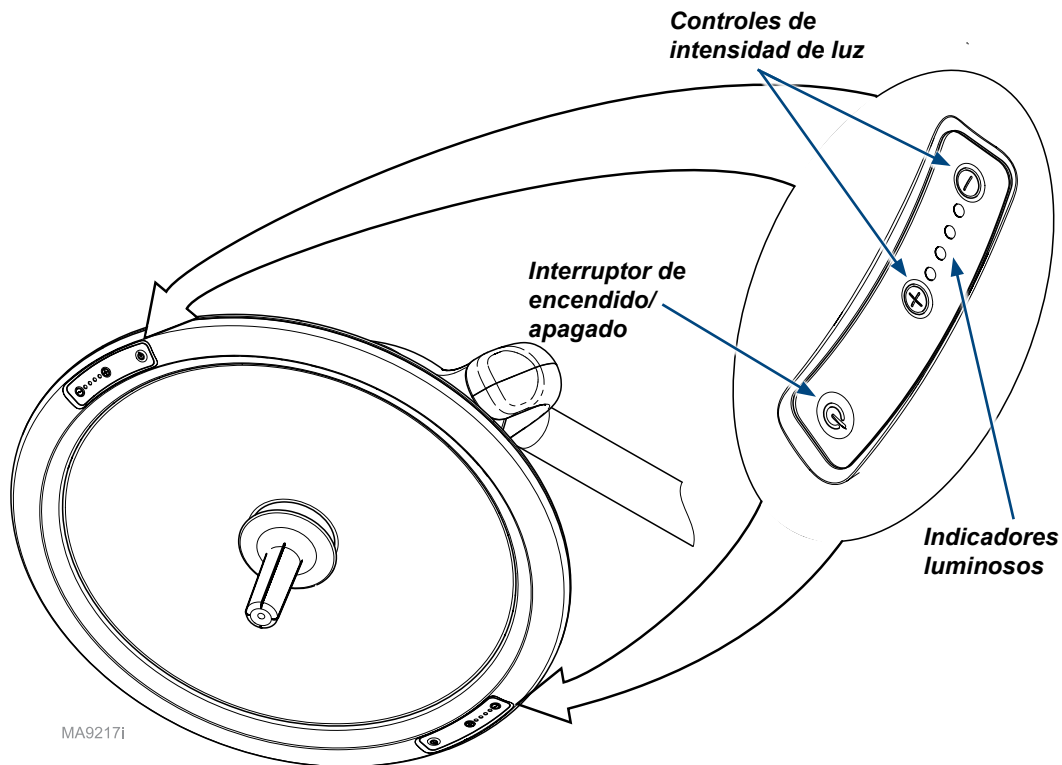
Para encender y apagar la lámpara...

Presione el botón de encendido (⏻).

Para ajustar la luz...

Pulse los controles de intensidad para aumentar o disminuir la luz (+/-).

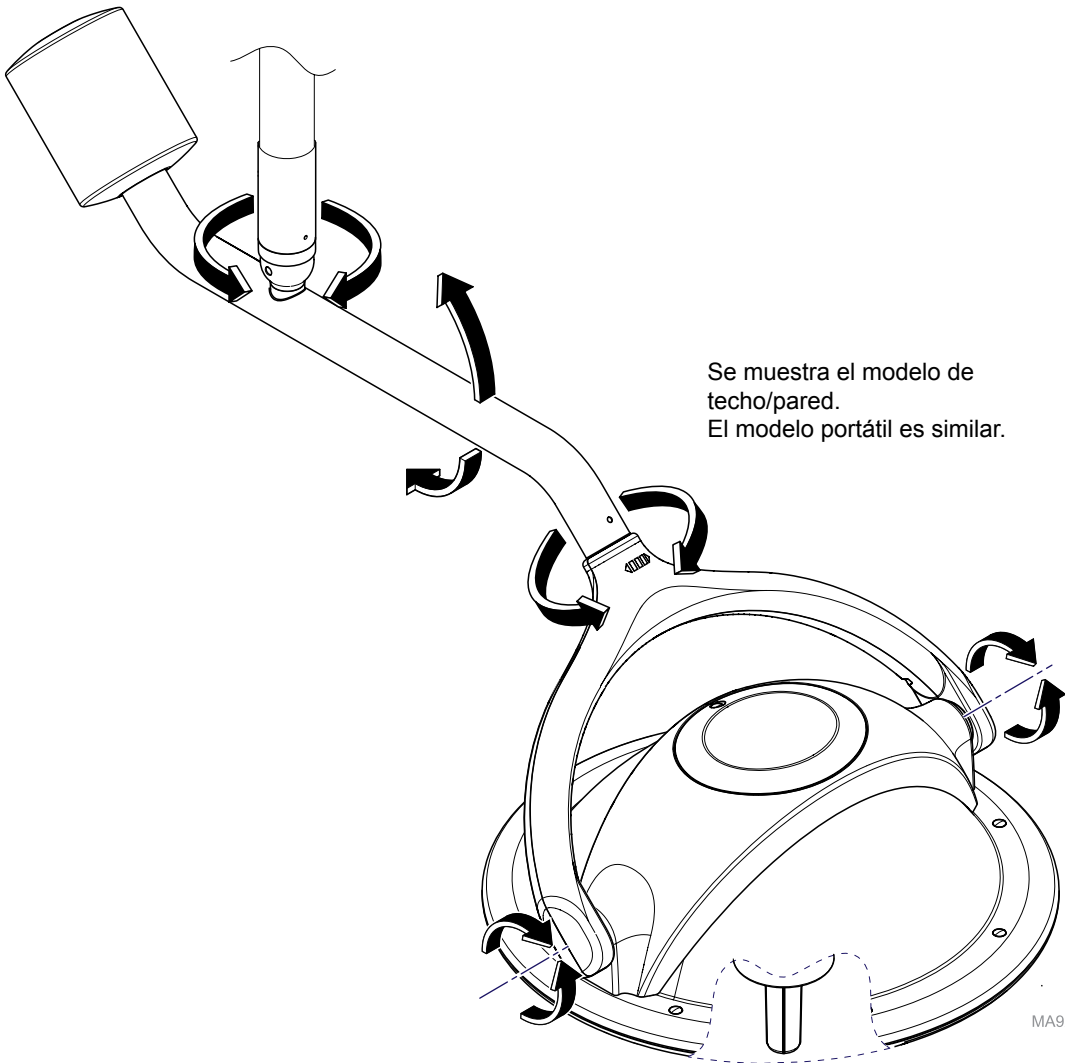
Nota: el indicador luminoso muestra el modo actual.



Colocación del cabezal

Para colocar el cabezal...

Agarre el asa esterilizable y gire el brazo o el cabezal hasta la posición deseada.



Se muestra el modelo de
techo/pared.
El modelo portátil es similar.

MA9248i

Mantenimiento

Solicitud de servicio técnico

Nota

Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá indicar el modelo y el número de serie.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Midmark si necesita asistencia técnica.

Para ponerse en contacto directamente con Midmark:

+1-937-526-3662

De 8:00 AM a 5:00 PM de lunes a viernes (EST)

www.midmark.com

Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- El cable de alimentación no debe presentar cortes ni otros daños visibles.
- Todos los elementos de sujeción deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.

Un técnico debidamente autorizado deberá revisar el equipo cada seis meses.

Frecuencia	Acción
Cada 6 meses	Revisar la rotación del cabezal y los brazos en todos los puntos de articulación. Los brazos deben moverse con fluidez y sin hacer ruido. Los brazos no deben moverse cuando los suelte. Compruebe la posible existencia de rotación excesiva (<i>podría indicar que los frenos interiores están rotos</i>). Consulte el apartado «Rango de movimiento» de este manual como referencia.
	Encienda la luz. Gire el cabezal y los brazos en todos los puntos de articulación. La luz no debe parpadear ni dar destellos en ningún momento.
	Revise si hay daños en la cubierta frontal y el interior del cabezal.
	Revise si hay exceso de polvo o suciedad acumulada dentro del cabezal. <i>No intente limpiar el interior. Para ello, contacte con un técnico autorizado.</i>

Mantenimiento

Limpieza y desinfección



ADVERTENCIA

- *Desconecte siempre la alimentación antes de limpiar o desinfectar.*
- *Evite el goteo de líquidos en el interior o sobre los contactos eléctricos.*
- *Limpie únicamente las SUPERFICIES EXTERNAS (montajes del brazo y del cabezal).*
- *No intente limpiar o desinfectar las superficies internas. Contacte con un técnico autorizado.*



Precaución

¡La lámpara y los componentes circundantes pueden estar calientes! Deje enfriar siempre la lámpara durante al menos cinco minutos antes de tocar la superficie. Nunca use la lámpara con la cubierta frontal quitada.



Advertencia sobre el equipo

Debe cumplir las directrices nacionales de desinfección y esterilización en centros sanitarios.



Advertencia sobre el equipo

Utilice únicamente desinfectantes cuaternarios en la lámpara. Las superficies plásticas del cabezal pueden mancharse, picarse, decolorarse o ablandarse si se limpian con soluciones a base de fenol, iodofores o glutaraldehído. Además, el alcohol o los limpiadores y desinfectantes de aerosol con alto contenido en alcohol pueden dañar la lente).

Limpieza y desinfección (continuación)



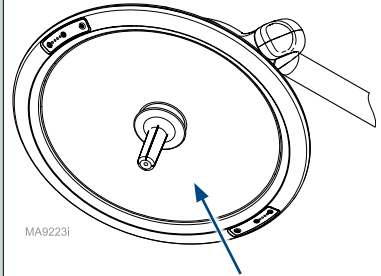
Advertencia sobre el equipo

No utilice alcohol ni componentes abrasivos en la cubierta frontal.

Escurra el exceso de agua o solución del trapo antes de limpiar.

Para limpiar las superficies externas...

- A) Limpie la cubierta con una solución antiestática para acrílico con un trapo suave y limpio.
- B) Limpie las superficies de los brazos y del cabezal con agua y detergente suave.
- C) Aclare todas las superficies con un trapo suave y agua limpia.
- D) Seque todas las superficies con un trapo.



Cubierta frontal

Para desinfectar las superficies externas...

- A) Aplique la solución desinfectante adecuada (consulte el apartado «ADVERTENCIA SOBRE EL EQUIPO») sobre un trapo suave.
- B) Escurra el exceso de solución del trapo y limpie las superficies externas de los brazos y del cabezal.
- C) No aclare ni seque la superficie. Deje que la solución se seque al aire.

Para limpiar la cubierta frontal...

Utilice una solución antiestática para acrílico (por ejemplo, Brillianize) o un limpiador de pantallas LCD (por ejemplo, Klear Screen). La solución no debe contener amoníaco, tetracloruro de carbono ni acetona). Sople la suciedad y polvo y aplique el producto de limpieza con un trapo no abrasivo sin hilachos o bien con un trapo de microfibra.

Superficies de plástico y metal pintado

Limpie las superficies de plástico y metal pintado pasando un paño suave y limpio con limpiadores suaves. Las aplicaciones periódicas de cera para muebles facilitarán la limpieza y el mantenimiento del lustre del acabado de las superficies.

Esterilización del asa



Precaución

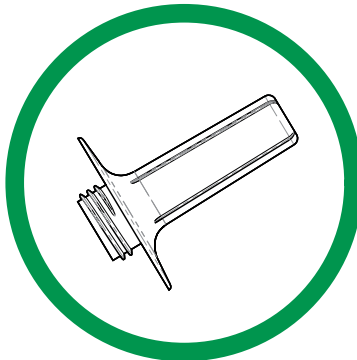
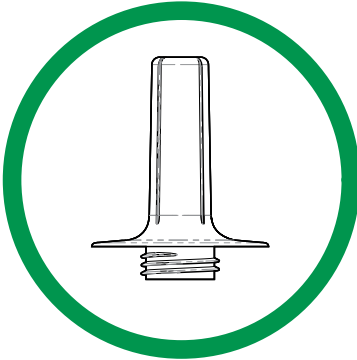
El asa no se envía esterilizada. Si necesita que el asa lo esté, debe esterilizarla antes de usarla o bien cubrirla con una barrera protectora esterilizada.



Advertencia sobre el equipo

Utilice únicamente esterilización por vapor en el asa.

Utilice un esterilizador de vapor de extracción de aire dinámica (que utiliza pulsos de presión o purgas de vacío para sacar el aire de la cámara) a una temperatura de 132 °C (270 °F) durante al menos 4 minutos. Si utiliza un esterilizador Midmark M9 o M11, active el ciclo «BOLSAS». Es recomendable envolver o embolsar el asa para mantener la esterilización hasta que se coloque de nuevo en la lámpara. Para embolsar o envolver el asa, utilice únicamente bolsas o envoltorios aprobados por la FDA y etiquetados para el uso con los parámetros de ciclo de esterilización por vapor (por ejemplo, la temperatura y el tiempo de exposición) del esterilizador. Coloque el asa en la bandeja de esterilización para que el vapor pueda penetrar por la abertura y el aire y el vapor condensado puedan salir del asa.



MA8156i

Sustitución de los fusibles

Lámparas montadas en el techo



Advertencia

Desconecte siempre la alimentación antes reemplazar fusibles.

Para instalar los fusibles...

- A) Apague la lámpara (⏻).
- B) Desconéctela de la fuente de alimentación.
- C) Retire los cuatro tornillos y después baje la cubierta del techo.
- D) Con un destornillador de cabeza plana, gire un cuarto de vuelta el casquillo en sentido antihorario mientras empuja hacia arriba.
- E) Saque el fusible del casquillo. Consulte la nota.
- F) Inserte el nuevo fusible en el casquillo.
- G) Con un destornillador de cabeza plana, gire un cuarto de vuelta el detonado en sentido horario mientras lo empuja hacia el conector.
- H) Coloque la cubierta del techo.
- I) Conecte la alimentación y verifique el funcionamiento.

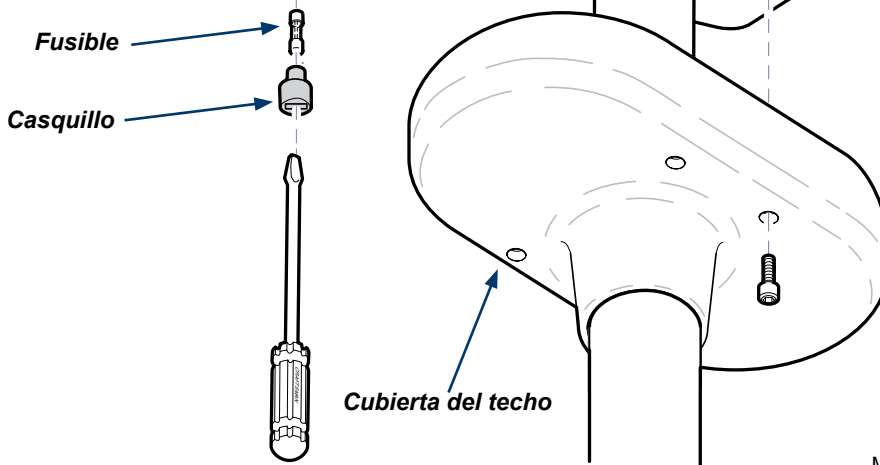


Precaución

Para aislar completamente la lámpara de la red eléctrica principal, el disyuntor de circuito debe estar desconectado.

Nota

Encontrará dos fusibles en la lámpara dual y uno solo en la lámpara sencilla. Cuando retire el fusible, observe si está defectuoso.



Sustitución de los fusibles (continuación)

Lámparas montadas en la pared



Advertencia

Desconecte siempre la alimentación antes reemplazar fusibles.

Para instalar la lámpara...

- A) Apague la lámpara (⓪).
- B) Desconéctela de la fuente de alimentación.
- C) Retire la cubierta del soporte.
- D) Con un destornillador de cabeza plana, gire un cuarto de vuelta el casquillo en sentido antihorario mientras empuja hacia arriba.
- E) Saque el fusible del casquillo.
- F) Inserte el fusible en el casquillo.
- G) Con un destornillador de cabeza plana, gire un cuarto de vuelta el casquillo en sentido horario mientras lo empuja hacia el conector.
- H) Coloque la cubierta del soporte.
- I) Conecte la alimentación y verifique el funcionamiento.



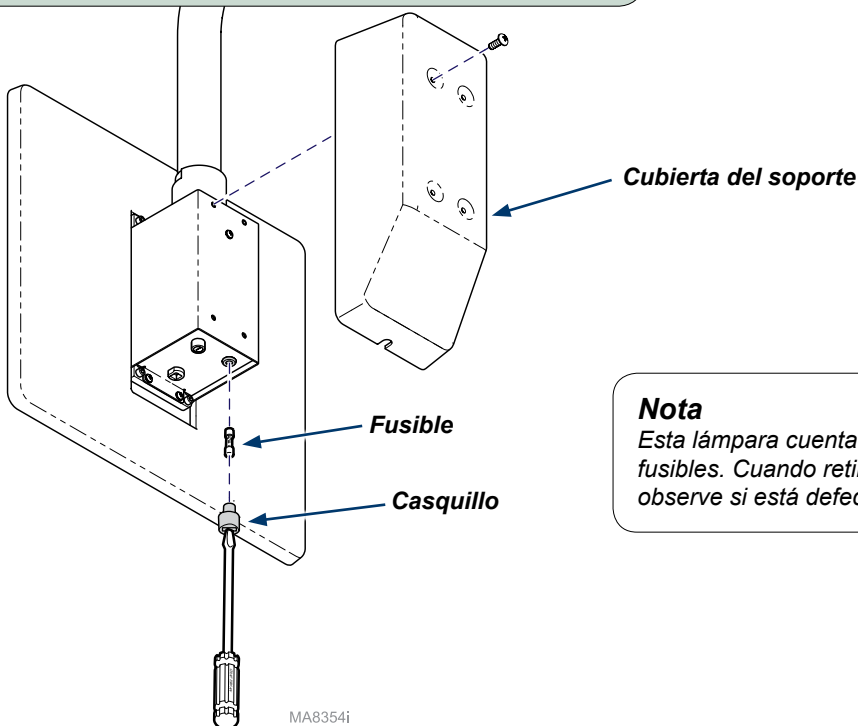
Precaución

Para aislar completamente la lámpara de la red eléctrica principal, el cable de alimentación debe estar desconectado.



Advertencia sobre el equipo

No bloquee la toma de corriente eléctrica donde se conecta la lámpara.



Nota

Esta lámpara cuenta con dos fusibles. Cuando retire el fusible, observe si está defectuoso.

MA8354i

Sustitución de los fusibles (continuación)

Lámparas portátiles



Precaución

Para aislar completamente la lámpara de la red eléctrica principal, el cable de alimentación debe estar desconectado.

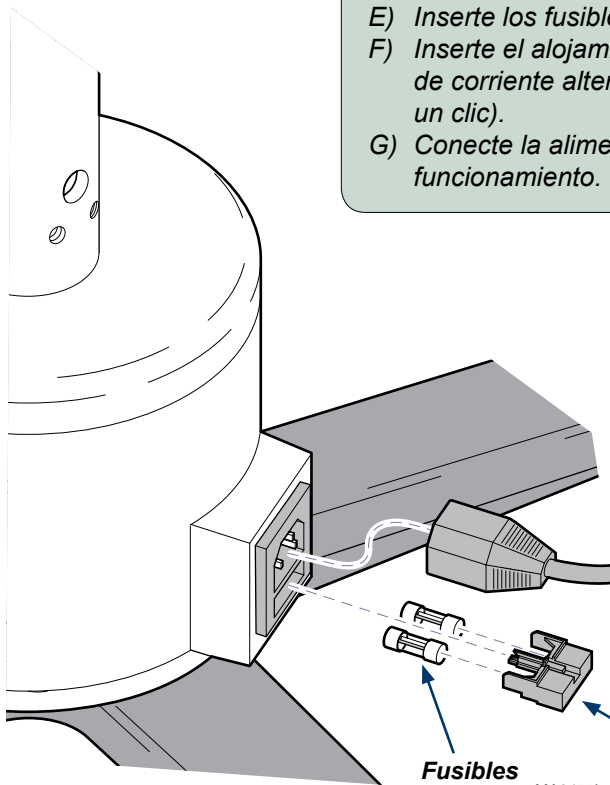


Advertencia sobre el equipo

No bloquee la toma de corriente eléctrica donde se conecta la lámpara.

Para sustituir los fusibles...

- A) Apague la lámpara (⏻).
- B) Desconéctela de la fuente de alimentación.
- C) Con un destornillador de cabeza plana, empuje la lengüeta de bloqueo y saque el alojamiento de los fusibles.
- D) Saque los fusibles del alojamiento para examinarlos.
- E) Inserte los fusibles en el alojamiento.
- F) Inserte el alojamiento de los fusibles en la entrada de corriente alterna. (Empújelo hasta escuchar un clic).
- G) Conecte la alimentación y verifique el funcionamiento.



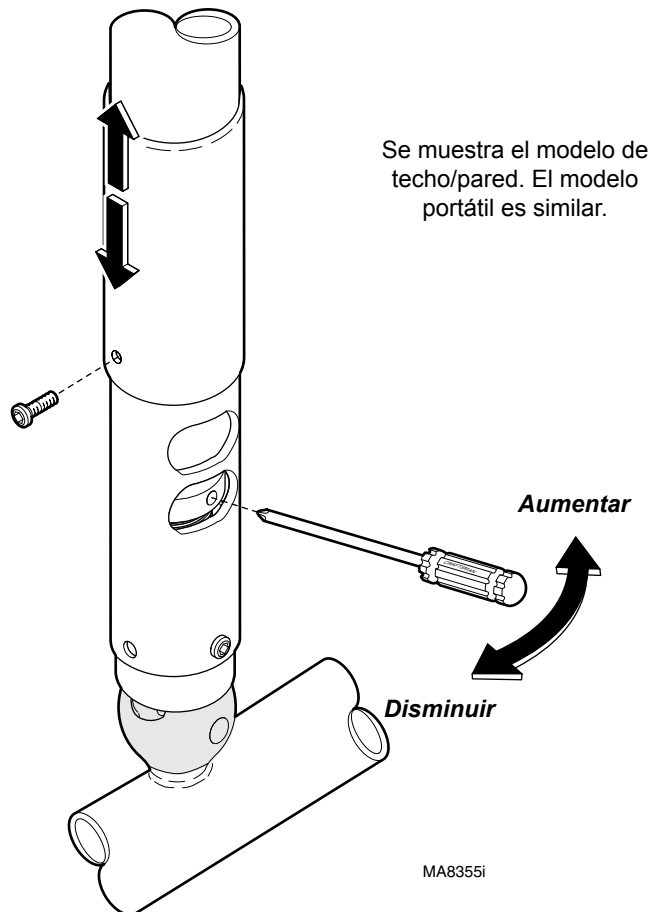
Nota

Esta lámpara cuenta con dos fusibles. Cuando retire el fusible, observe si está defectuoso.

Ajuste de la tensión de la bola de articulación

Para ajustar la tensión de la bola de articulación...

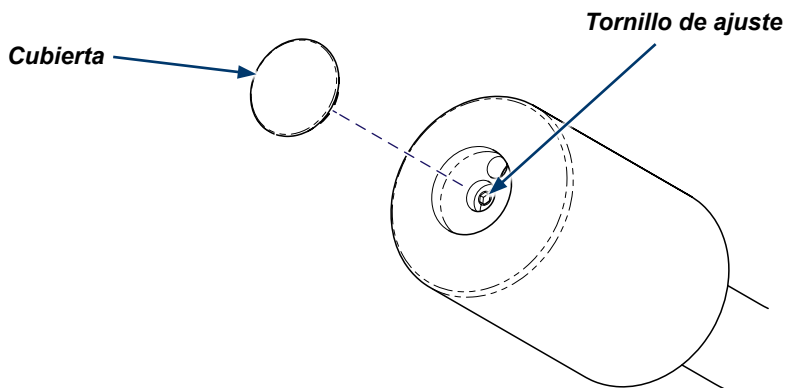
- A) Retire el tornillo, deslice la manga hacia arriba y deje a la vista la abertura.
- B) Inserte el destornillador en el orificio de ajuste.
- C) Mueva el destornillador a izquierda y derecha para ajustar la tensión (hacia la izquierda se **disminuye** la tensión, hacia la derecha se **augmenta** la tensión).
- D) Retire el destornillador y compruebe si la tensión es la deseada. Repita el paso C hasta que alcance la tensión deseada.
- E) Deslice la manga hacia abajo y coloque el tornillo.



Ajuste del contrapeso del tubo transversal

Para ajustar el contrapeso del tubo transversal...

- A) *Retire la cubierta del contrapeso.*
- B) *Afloje o apriete el tornillo de ajuste hasta que el tubo transversal quede equilibrado en posición horizontal.*
- C) *Coloque la cubierta del contrapeso.*



MA9221i

Especificaciones

Especificaciones	
Iluminación a 1 m (39"):	7500 fc (80 729 lux)
Ajuste de atenuación de la iluminación central	
Ajuste 1 (más alto)	7500 fc (80 729 lux)
Ajuste 2	6200 fc (66 736 lux)
Ajuste 3	4400 fc (47 361 lux)
Ajuste 4 (más bajo)	3400 fc (36 597 lux)
Vida útil de las luces LED:	> 30 000 horas, ec ≥ 70
Temperatura de color:	4400 K (± 300)
Índice cromático (CRI):	98
Irradiancia total:	300 w/m ²
Diámetro de iluminación del cabezal:	19 cm (7,5")
Relación D50/D10:	0,5
Requisitos eléctricos:	
Modelos de 115 V CA	115 V CA, 50/60 Hz, 0,7 A, monofásica
Modelos de 230 V CA	230 V CA, 50/60 Hz, 0,5 A, monofásica
Clasificación del fusible:	
Modelos de 115 V CA	1,6 A, 250 V CA, 5 mm x 20 mm, tipo T, lento, retardado, gran capacidad de ruptura (HBC)
Modelos de 230 V CA	1,6 A, 250 V CA, 5 mm x 20 mm, tipo T, lento, retardado, gran capacidad de ruptura (HBC)
Límites de movimiento y altura:	Consulte el apartado «Dimensiones/rango de movimiento» .
Cable de alimentación (solo para modelos portátiles):	Longitud de 3 m (120"), electrodo de masa de hospital

OSRAM

ITOS®
Technology
Included

Especificaciones (continuación)

Especificaciones (continuación)	
Clasificaciones:	FDA clase 1, tipo B, uso continuo (consulte el apartado «Identificación del modelo/cumplimiento de normativas»).
Certificaciones:	
<i>Todos los modelos</i>	Listados por TUV
Peso:	
<i>Modelos portátiles</i>	29,8 kg (65,8 libras)
<i>Modelo montado en la pared</i>	38,6 kg (85 libras)
<i>Modelo montado en el techo</i>	
<i>Una luz (techos de 2,44 m, 8 pies)</i>	29,1 kg (64 libras)
<i>Una luz (techos de 2,74 m, 9 pies)</i>	29,5 kg (65 libras)
<i>Dos luces (techos de 2,44 m, 8 pies)</i>	52,7 kg (116 libras)
<i>Dos luces (techos de 2,74 m, 9 pies)</i>	53,6 kg (118 libras)



ADVERTENCIA

No modifique este equipo sin tener autorización del fabricante.



ADVERTENCIA

El equipo no se puede utilizar en presencia de mezclas anestésicas inflamables.

Aclaración: el equipo puede utilizarse en presencia de oxígeno, aire u óxido nítrico.



Precaución

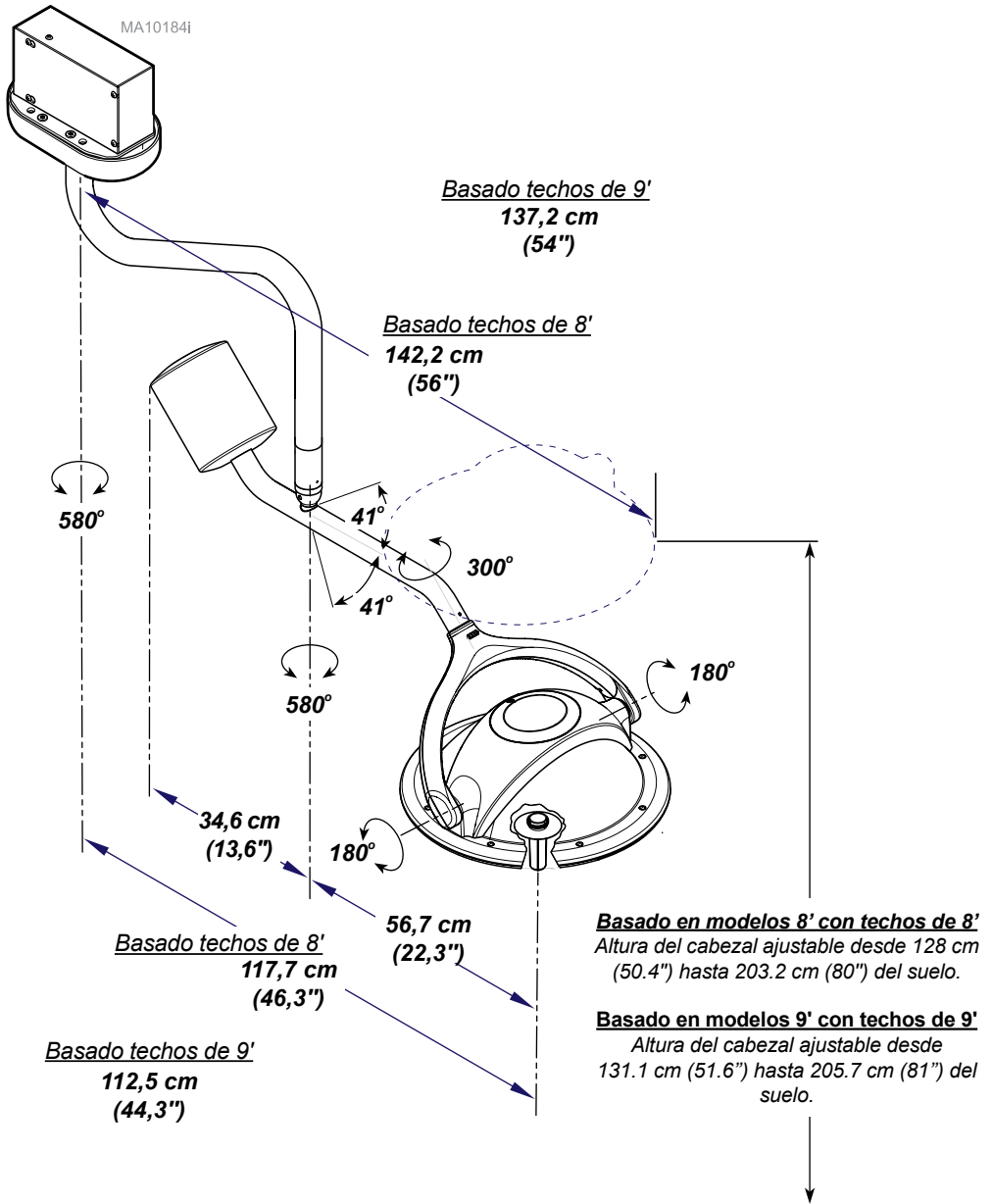
Para aislar completamente la lámpara de la red eléctrica principal:

En el caso de las lámparas suministradas con cable de alimentación, este debe estar desconectado.

En el caso de las lámparas conectadas directamente a la red eléctrica principal, el cableado debe estar conectado a un disyuntor de tamaño adecuado. Este disyuntor debe estar apagado.

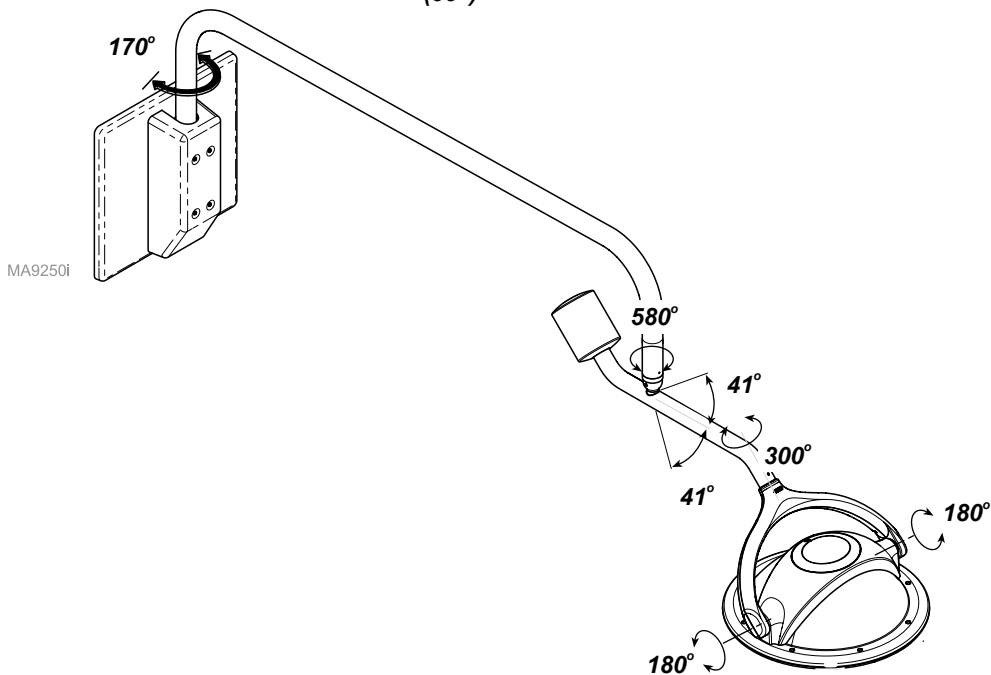
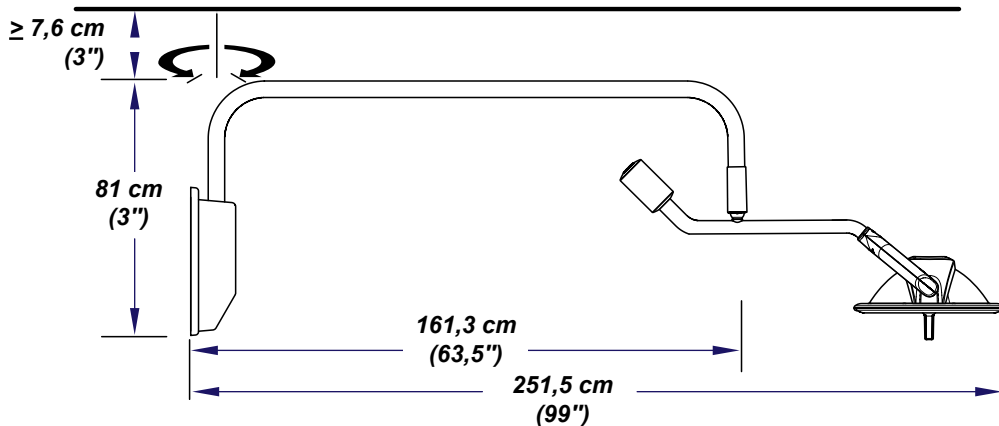
Dimensiones/Rango de movimiento

Lámparas de techo



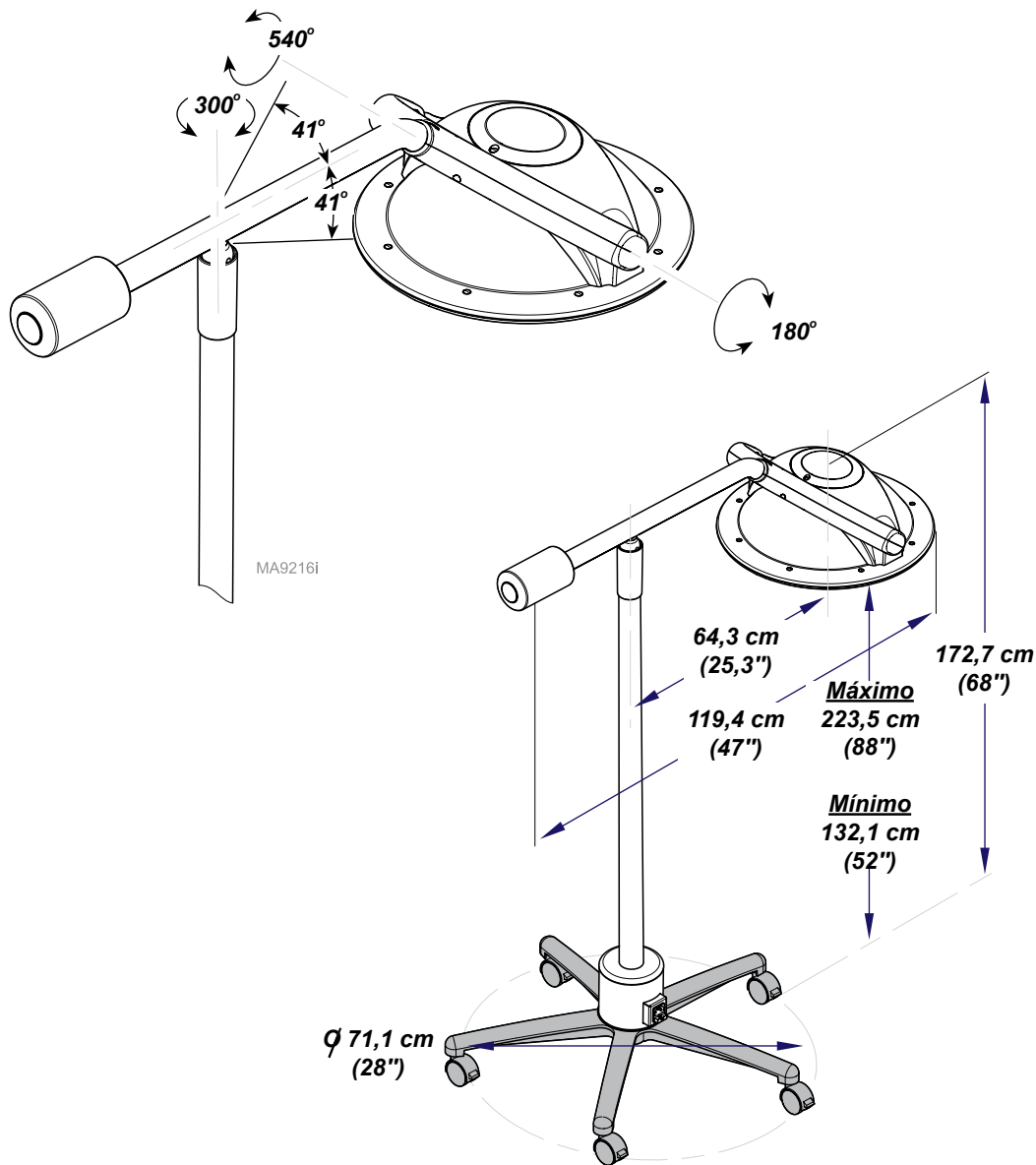
Dimensiones/Rango de movimiento (continuación)

Lámparas montadas en la pared



Dimensiones/Rango de movimiento (continuación)

Lámparas portátiles



**Identificación del modelo/
Tabla de cumplimiento de las normativas**

Modelo	Descripción	Conformidad con:						Clasificaciones eléctricas:		
		ES 60601-1	CAN/CSA C22.2 #60601-1	60601-1-2 (EMC)	IEC 60601-1	60601-2-41 (luminarias)	CE	VAC +/- 10 %	Amperios	Ciclos (Hz)
255-001	Luz única 8', techo, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50/60
								115	0,7	
255-002	Luz única 9', techo, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50/60
								115	0,7	
255-003	Luz doble 8', techo, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50/60
								115	0,7	
255-004	Luz doble 9', techo, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50/60
								115	0,7	
255-005	Lámpara portátil, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50/60
								115	0,7	
255-006	Luz montada en la pared, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50/60
								115	0,7	
255-007	Lámpara portátil con o sin cable, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50/60
								115	0,7	



Información sobre la garantía

ALCANCE DE LA GARANTÍA

Midmark Corporation ("Midmark") garantiza al comprador minorista original que reparará o reemplazará los componentes de los productos médicos nacionales e internacionales fabricados por Midmark (excepto los componentes no garantizados en "Exclusiones") que contengan materiales defectuosos o fallos de mano de obra en condiciones normales de uso y servicio. La obligación de Midmark en virtud de esta garantía se limita a la reparación o la sustitución, a discreción de Midmark, de los componentes aplicables. Esta garantía limitada solo se aplicará a los defectos que se notifiquen a Midmark en el periodo aplicable de garantía y que, después de un examen efectuado por Midmark, se compruebe que son imprevistos. Esta garantía se expide únicamente al primer comprador minorista de un producto y no es transferible ni asignable.

PERÍODO DE VALIDEZ DE LA GARANTÍA

El periodo de validez de la garantía de todos los productos y componentes es de un (1) año a partir de la fecha de entrega al usuario original.

OBTENCIÓN DEL SERVICIO DE GARANTÍA

El servicio de garantía debe obtenerse a través de un distribuidor de Midmark o un distribuidor autorizado por Midmark en la línea de productos para la que se solicita el servicio de garantía. Puede contactar con Midmark para consultarle dudas o problemas sobre el servicio de garantía por correo electrónico en www.midmark.com; por teléfono al 1-800-MIDMARK; por fax al 1-800-365-8631 o por correo postal a Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380.

Es obligación del comprador minorista organizar la entrega de un producto a Midmark o a uno de sus distribuidores autorizados para el servicio de garantía, la cual correrá a cargo del comprador. También es obligación del comprador minorista cumplir las instrucciones de servicio de garantía proporcionadas ya sea por Midmark ya sea por su distribuidor autorizado. El comprador minorista debe suministrar a Midmark la información de registro de la garantía completada en un plazo de treinta (30) días después de la compra con el fin de obtener los beneficios de esta garantía.

EXCLUSIONES

Esta garantía no cubre (y Midmark no es responsable de) lo siguiente:

- (1) defectos, daños u otras condiciones causadas, en su totalidad o en parte, por el mal uso, abuso, negligencia, alteración, accidente, daños durante el transporte, la manipulación o el fracaso para solicitar y obtener la reparación o sustitución de una manera oportuna;
- (2) productos que no se hayan instalado, utilizado o limpiado y mantenido adecuadamente tal como se indica en las instrucciones de la Guía de Instalación o de la Guía de Instalación/Manual de Instrucciones del producto aplicable;
- (3) productos considerados de naturaleza consumible;
- (4) accesorios o piezas no fabricados por Midmark;
- (5) facturas de terceros en concepto de ajustes, reparaciones, piezas de recambio, instalaciones o cualquier otra modificación del producto o relacionada con el mismo que se hayan realizado sin la autorización previa por escrito de Midmark;
- (6) costes y gastos de mantenimiento y limpieza rutinarios; y
- (7) declaraciones y garantías hechas por cualquier persona o entidad que no sea Midmark.

RECURSO EXCLUSIVO; DAÑOS EMERGENTES; EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD:

LA ÚNICA OBLIGACIÓN DE MIDMARK EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA ES LA DE REPARAR O CAMBIAR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS. MIDMARK NO SE HACE RESPONSABLE DE, Y POR LA PRESENTE RENUNCIA A, CUALESQUIERA DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, INDIRECTOS, ACCIDENTALES, EJEMPLARES, CONSECUENTES O DEMORAS, INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, DAÑOS POR PÉRDIDA DE GANANCIAS O INGRESOS, PÉRDIDA DE USO, TIEMPO MUERTO, COBERTURA Y SALARIOS DE EMPLEADOS O DE CONTRATISTA INDEPENDIENTE, PAGOS Y BENEFICIOS.

NO AUTORIZACIÓN

Midmark no autoriza a ninguna persona ni empresa a imponer ni aprobar ninguna otra obligación ni responsabilidad en relación con los productos.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD DE GARANTÍA

ESTA ES LA GARANTÍA COMPLETA DE MIDMARK Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA. MIDMARK NO OFRECE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NINGÚN TIPO, INCLUIDAS LAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ESTA GARANTÍA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DE PIEZAS DEFECTUOSAS.

ESTATUTO DE LIMITACIONES

No podrá interponerse ninguna acción contra Midmark por incumplimiento de esta garantía limitada, de una garantía implícita, si las hubiere, o por cualquier otra reclamación que surja de o en relación con los productos, más de noventa (90) días siguientes al vencimiento del periodo de garantía limitada.

Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 EE. UU.

1-800-643-6275

+1-937-526-3662



[English](#)

[Español](#)

[Français](#)

Pour les modèles :

Installés au plafond : 255 (-001 à -004)

Mobile : 255 (-005 / -007)

Installés au mur : 255 (-006)



Manuel d'utilisation

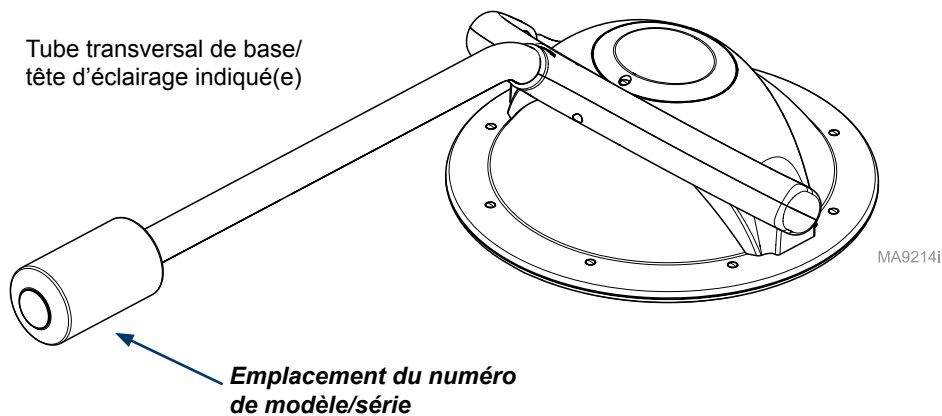
Informations sur le produit

Distributeur :

Date d'achat :

Numéro de modèle/de série :

**Société de service agréée
Midmark :**



Enregistrement du produit

Pour enregistrer votre produit, visitez le site www.midmark.com.

Table des matières

Informations importantes

<u>Symboles de sécurité</u>	4
<u>Utilisation prévue</u>	5
<u>Interférence électromagnétique</u>	5
<u>Mise au rebut de l'équipement</u>	5
<u>Transport et conditions de stockage</u>	5

Fonctionnement

<u>Boutons d'alimentation et de réglage</u>	6
<u>Positionnement de la tête d'éclairage</u>	7

Entretien

<u>Maintenance préventive</u>	8
<u>Nettoyage et désinfection</u>	9
<u>Stérilisation de la poignée</u>	11
Remplacement des fusibles :	
<u>Lampes montées au plafond</u>	12
<u>Lampes montées au mur</u>	13
<u>Lampes mobiles</u>	14
<u>Réglage de la tension du pivot à rotule</u>	15
<u>Réglage du contrepoids du tube transversal</u>	16

Caractéristiques techniques

<u>Tableau des caractéristiques techniques</u>	17
Dimensions/amplitude de mouvement :	
<u>Lampes montées au plafond</u>	19
<u>Lampes montées au mur</u>	20
<u>Lampes mobiles</u>	21

Identification du modèle/Conformité

<u>Identification du modèle/Tableau de conformité</u>	22
---	----

Informations relatives à la garantie

<u>Garantie limitée</u>	23
-------------------------------	----

Informations importantes

Symboles de sécurité



AVERTISSEMENT

Signale un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures graves.



Attention

Signale un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, risque d'entraîner des blessures mineures ou modérées. Il peut également servir à signaler à l'utilisateur des pratiques dangereuses.



Avertissement concernant l'équipement

Signale un danger potentiel qui pourrait endommager l'équipement s'il n'est pas écarté.

Remarque

Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.



Type B, partie appliquée



Conserver au sec



Consulter les manuels



Hauteur d'empilage maximale (reportez-vous au nombre « n » sur l'emballage).



Fragile



Orientation pour le transport



Orientation correcte pour le transport



Humidité relative



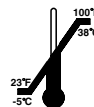
Protection par la mise à la terre



Pression atmosphérique



Spécifications nominales des fusibles



Température de transport et de stockage
Température

Utilisation prévue

Ce produit a été conçu pour être utilisé dans les environnements médicaux nécessitant un éclairage en vue d'une application médicale pendant des examens et procédures externes.

Interférences électromagnétiques

Ce produit est conçu et fabriqué pour minimiser les interférences électromagnétiques avec d'autres appareils. Cependant, en cas d'interférences entre un autre appareil et ce produit :

- retirez de la pièce l'appareil qui crée les interférences
- Branchez la lampe sur un circuit isolé
- augmentez la distance entre la lampe et l'appareil qui crée les interférences
- Contactez Midmark si les interférences persistent

Représentant EU autorisé

Les pays de Union Européenne doivent contacter le représentant EU agréé de Midmark indiqué ci-dessous pour toutes les questions, tous les incidents et toutes les plaintes :

Midmark EMEA Ltd
Beech House
First Floor, East Wing
Ancells Business Park
Fleet
Hampshire GU51 2UN
United Kingdom

Tel: + 44 (0) 1252 360 940
Fax: + 44 (0) 1252 360 941

Mise au rebut de l'équipement

À la fin de la durée de vie du produit, la lampe, les accessoires et autres fournitures peuvent être contaminés dans le cadre d'une utilisation normale. Consultez les codes et les arrêtés locaux pour vous renseigner sur la mise au rebut appropriée de l'équipement, des accessoires et autres fournitures.

Transport et conditions de stockage

Plage de températures ambiantes :-30 °C (-22 °F) à 60 °C (140 °F)
Humidité relative..... 10 % à 90 %
Pression atmosphérique..... 500 hPa (15 po Hg) à 1060 hPa (31 po Hg)

Conditions d'exploitation

Plage de températures ambiantes : 10 °C (50 °F) à +40 °C (104 °F)
Humidité relative..... 30 % à 75 %
Pression atmosphérique..... 700 hPa (20 po Hg) à 1060 hPa (31 po Hg)

Fonctionnement

Commutateurs d'alimentation et de réglage

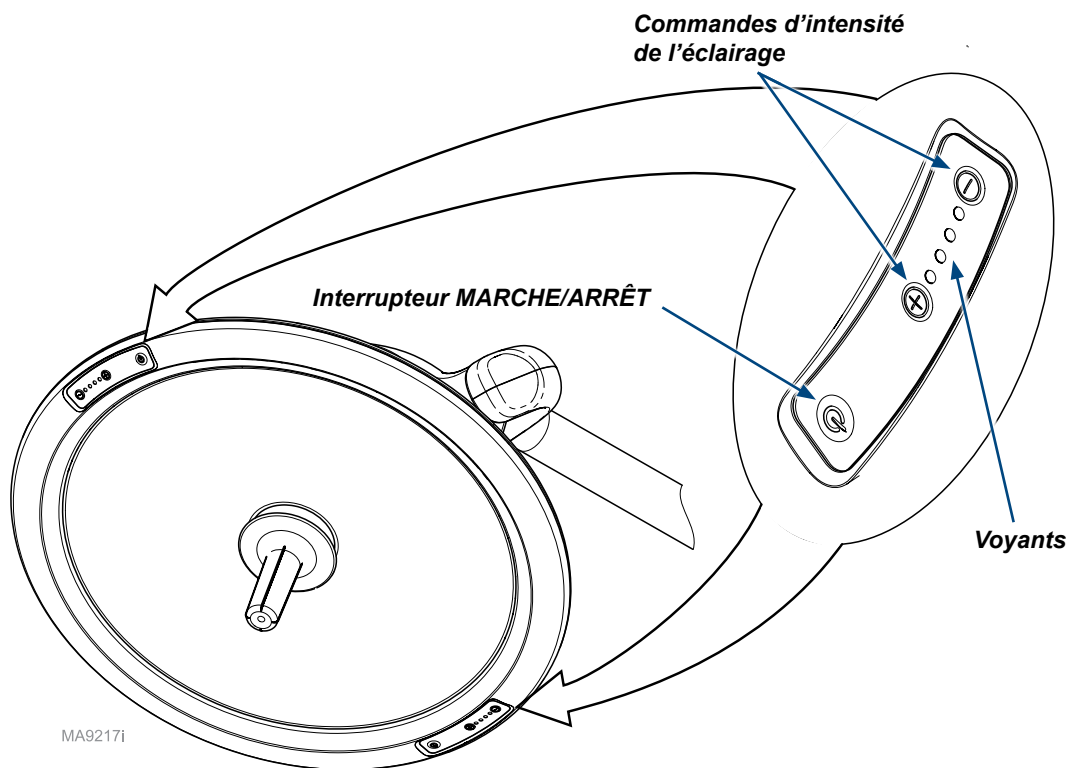
Pour allumer/éteindre la lampe...

Appuyez sur le bouton d'alimentation (⏻).

Pour régler l'éclairage...

Appuyer sur les boutons de contrôle d'intensité de l'éclairage pour l'augmenter / la réduire (+/-).

Remarque : les voyants indiquent les paramètres actuels.



Positionnement de la tête d'éclairage

Pour positionner la tête d'éclairage...

Saisissez la poignée stérilisable, puis faites tourner le bras/la tête d'éclairage dans la position souhaitée.

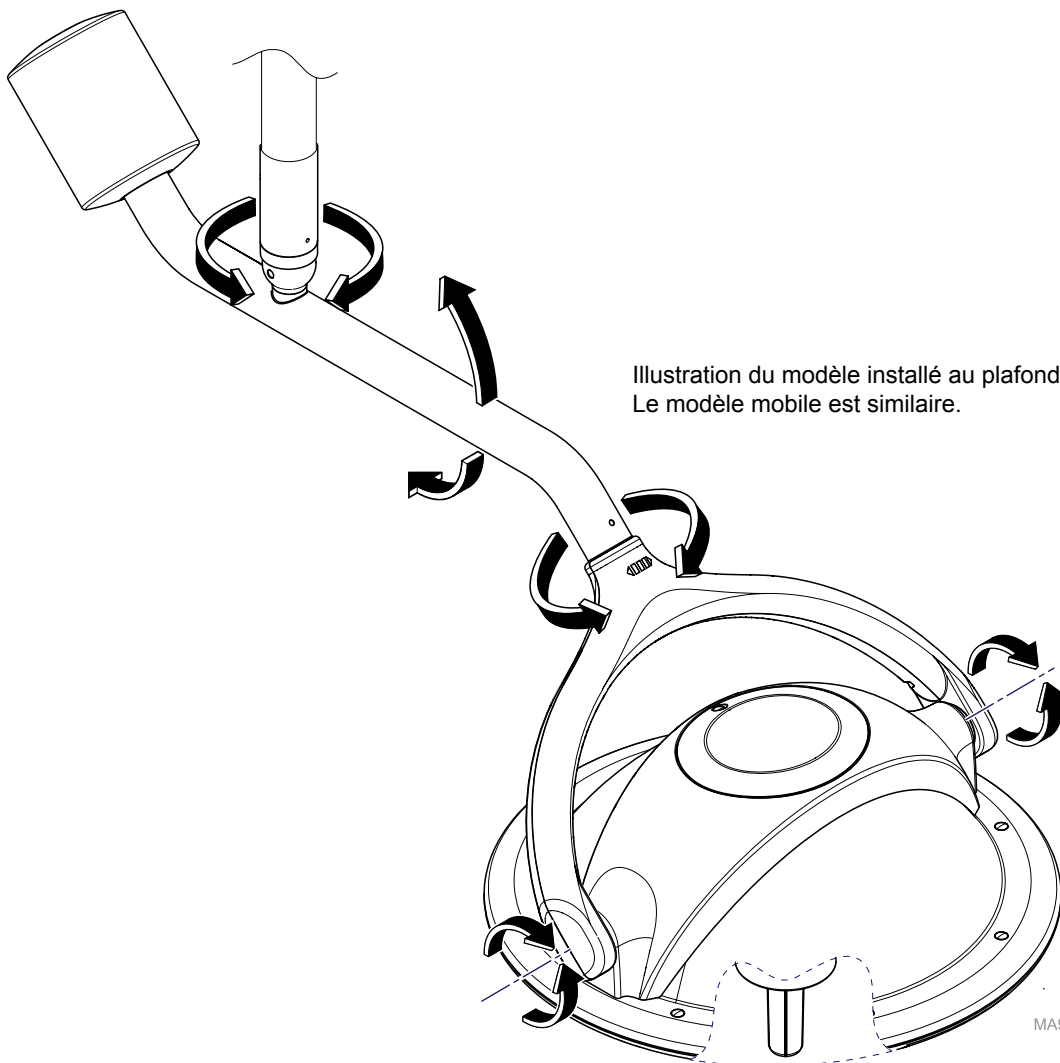


Illustration du modèle installé au plafond/mur.
Le modèle mobile est similaire.

MA9248i

Entretien

Service après-vente

Remarque

Vous devez préciser le numéro de modèle/série lorsque vous contactez le service après-vente.

Si une réparation est nécessaire, contactez votre concessionnaire Midmark agréé.

Pour contacter directement Midmark :

+1-937-526-3662

De 8 h 00 à 17 h 00, du lundi au vendredi (heure normale de l'Est des États-Unis)

www.midmark.com

Maintenance préventive

Examinez périodiquement les éléments suivants :

- le cordon d'alimentation ne doit présenter aucune coupure, ni aucun autre dommage visible;
- toutes les fixations doivent être en place et serrées correctement;
- tous les dispositifs mécaniques doivent fonctionner correctement;

Faites inspecter l'équipement tous les six mois par un agent de maintenance agréé.

Fréquence	Activité
Semestrielle	Contrôlez la rotation de la tête d'éclairage / des bras sur tous les points d'articulation. Les bras doivent se déplacer librement, sans bruit. Les bras ne doivent pas bouger une fois relâchés. Assurez-vous qu'il n'y a pas de rotation excessive (<i>cela indiquerait que des butées internes peuvent être cassées</i>). Utilisez comme référence la section Amplitude de mouvement dans ce manuel.
	ALLUMEZ la lampe. Faites tourner la tête d'éclairage/les bras au niveau de tous les points d'articulation. La lumière ne doit jamais vaciller ou clignoter.
	Inspectez la plaque frontale et l'intérieur de la tête d'éclairage à la recherche de signes d'endommagement.
	Inspectez la tête d'éclairage pour détecter l'excès de poussière ou l'accumulation de saleté à l'intérieur. <i>Ne tentez pas de nettoyer l'intérieur – contactez un agent de maintenance agréé.</i>

Entretien

Nettoyage et désinfection



AVERTISSEMENT

- **Débranchez toujours l'alimentation avant le nettoyage / la désinfection.**
- **Évitez la pénétration de liquides à l'intérieur de l'équipement ou sur les contacts électriques.**
- **Nettoyez UNIQUEMENT LES SURFACES EXTERNES (bras / tête d'éclairage).**
- **NE tentez PAS de nettoyer/désinfecter les surfaces internes. Contactez un agent de maintenance agréé.**



Attention

La lampe et les composants avoisinants peuvent être CHAUDS ! Laissez la lampe refroidir pendant au moins cinq minutes avant de toucher les surfaces. N'utilisez jamais la lampe avec la plaque frontale retirée.



Avertissement concernant l'équipement

Suivez les Directives nationales actuelles de désinfection et de stérilisation dans les centres de santé.



Avertissement concernant l'équipement

Utilisez uniquement des désinfectants quaternaires sur l'éclairage. Les solutions phénoliques, iodophores ou à base de glutaraldéhyde peuvent tacher, oxyder, décolorer ou ramollir les surfaces en plastique de la tête d'éclairage. De même, l'alcool et les nettoyants/désinfectants en bombe aérosol contenant des quantités importantes d'alcool peuvent endommager la lentille.

Nettoyage et désinfection (suite)

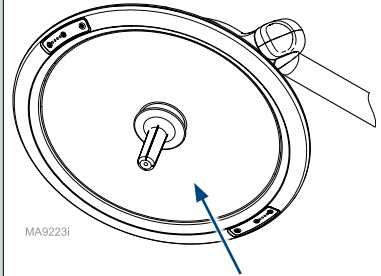


Avertissement concernant l'équipement

N'utilisez pas d'alcool ni de produits abrasifs sur la plaque frontale. Essorez l'excès d'eau/de solution du chiffon avant de l'utiliser.

Pour nettoyer les surfaces externes...

- A) Nettoyez la plaque frontale avec une solution de nettoyage acrylique antistatique à l'aide d'un chiffon doux et propre.
- B) Nettoyez la surface externe des bras / de la tête d'éclairage avec un détergent doux et de l'eau.
- C) Rincez toutes les surfaces avec un chiffon doux et de l'eau propre.
- D) Séchez toutes les surfaces.



Plaque frontale

Pour désinfecter les surfaces externes...

- A) Appliquez une solution désinfectante appropriée (reportez-vous à l'AVERTISSEMENT RELATIF À L'ÉQUIPEMENT) sur un chiffon doux.
- B) Essorez l'excès de solution du chiffon, puis essuyez les surfaces externes des bras et de la tête d'éclairage.
- C) Le produit ne doit pas être rincé ou séché. Laissez la solution sécher à l'air libre.

Pour nettoyer la plaque frontale...

Utilisez une solution de nettoyage acrylique antistatique (ex : Brillianize) ou un nettoyant d'écran LCD (ex. : Klear Screen). La solution doit être exempte d'ammoniac, de tétrachlorure de carbone et d'acétone. Après avoir éliminé les résidus et la poussière en soufflant dessus, appliquez le produit de nettoyage à l'aide d'un chiffon non abrasif et non pelucheux ou d'un chiffon en microfibres.

Surfaces en métal/en plastique peintes

Chaque semaine, essuyez les surfaces en métal et en plastique peintes de la table à l'aide d'un chiffon doux et propre, et d'un détergent doux.

Appliquez régulièrement la cire pour meubles afin de faciliter le nettoyage et de préserver le lustre des surfaces.

Stérilisation de la poignée



Attention

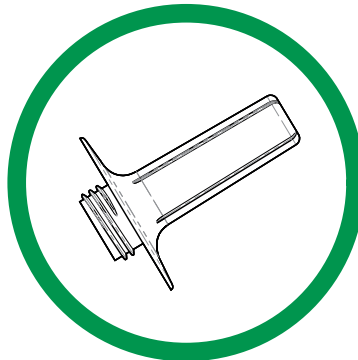
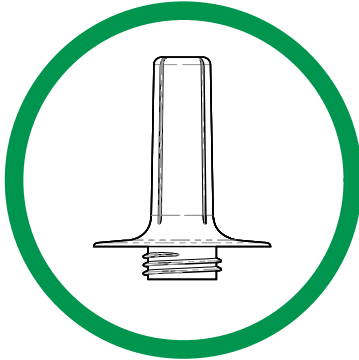
La poignée n'est pas stérile lorsqu'elle est expédiée. Si votre application exige que la poignée soit stérile, celle-ci doit être stérilisée avant toute utilisation ou couverte d'une protection stérile.



Avertissement concernant l'équipement

Utilisez uniquement de la vapeur pour stériliser la poignée.

Pour la stérilisation, placez la poignée dans un stérilisateur à vapeur équipé d'un circuit d'évacuation dynamique de l'air (stérilisateur qui utilise la pression et/ou l'aspiration pour évacuer l'air de la chambre) à une température de 132 °C (270 °F) pendant au moins quatre minutes. Si vous utilisez un stérilisateur Midmark M9 ou M11, sélectionnez le cycle « POUCHES » (Sachets). Il est recommandé d'emballer la poignée pour la stérilisation afin d'en garantir la stérilité jusqu'à ce qu'elle soit replacée sur l'éclairage. Lorsque vous emballez la poignée, utilisez uniquement les sachets de stérilisateur qui ont été approuvés par la FDA et étiquetés pour une utilisation avec les paramètres de stérilisation à la vapeur (par exemple, la température et la durée d'exposition) du cycle de stérilisation sélectionné. Placez la poignée sur le plateau du stérilisateur de sorte que la vapeur puisse pénétrer par l'ouverture et que l'air et l'eau de condensation puissent s'écouler de la poignée (reportez-vous à l'illustration ci-dessous).



MA8156i

Remplacement des fusibles

Lampes montées au plafond



Avertissement

Débranchez toujours du secteur avant de remplacer les fusibles.

Pour installer des fusibles...

- A) ÉTEIGNEZ la lampe (ⓧ).
- B) Mettez la lampe hors tension.
- C) Retirez quatre vis, puis abaissez le cache pour plafond.
- D) À l'aide d'un tournevis à tête plate, faites tourner la tête du fusible d'1/4 de tour vers la gauche, tout en poussant vers le haut.
- E) Tirez le fusible hors du capuchon. Cf. Remarque.
- F) Insérez un nouveau fusible dans le capuchon.
- G) À l'aide d'un tournevis à tête plate, faites tourner le capuchon du fusible d'1/4 de tour vers la droite, tout en poussant dans la douille de fusible.
- H) Installez le cache pour plafond.
- I) Branchez le cordon d'alimentation et vérifiez le fonctionnement.

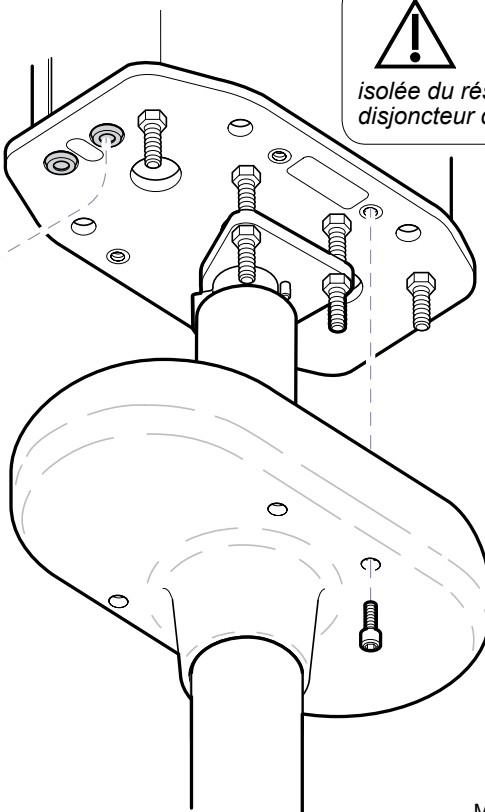
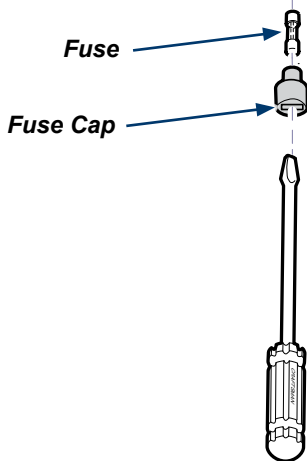
Remarque

Il y a deux fusibles sur la lampe double et un fusible sur la lampe simple. Après avoir retiré le fusible, inspectez-le pour déterminer s'il est défectueux.



Attention

Pour que la lumière soit complètement isolée du réseau électrique, le disjoncteur doit être coupé.



MA8474i

Remplacement des fusibles – suite

Lampes montées au mur

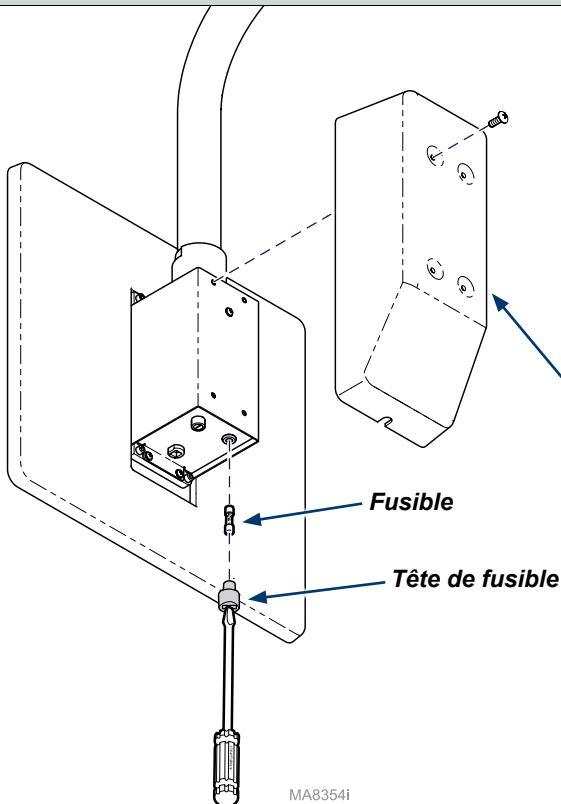


Avertissement

Débranchez toujours du secteur avant de remplacer les fusibles.

Pour installer la lampe...

- A) ÉTEIGNEZ la lampe (⓪).
- B) Mettez la lampe hors tension.
- C) Retirez le cache de support.
- D) À l'aide d'un tournevis à tête plate, faites tourner le capuchon du fusible d'1/4 de tour vers la gauche, tout en poussant vers le haut.
- E) Tirez le fusible hors du capuchon.
- F) Insérez un fusible dans le capuchon.
- G) À l'aide d'un tournevis à tête plate, faites tourner le capuchon du fusible d'1/4 de tour vers la droite, tout en poussant dans la douille de fusible.
- H) Installez le cache de support.
- I) Branchez le cordon d'alimentation et vérifiez le fonctionnement du système.



Attention

Pour que la lampe soit complètement isolée du réseau électrique, le cordon d'alimentation doit être débranché.



Avertissement concernant l'équipement

Ne bloquez pas la prise sur laquelle la lampe est branchée.

Cache de support

Fusible

Tête de fusible

Remarque

Cette lampe est dotée de deux fusibles. Après avoir retiré le fusible, inspectez-le pour déterminer s'il est défectueux.

MA8354i

Remplacement des fusibles – suite

Lampes mobiles



Attention

Pour que la lampe soit complètement isolée du réseau électrique, le cordon d'alimentation doit être débranché.

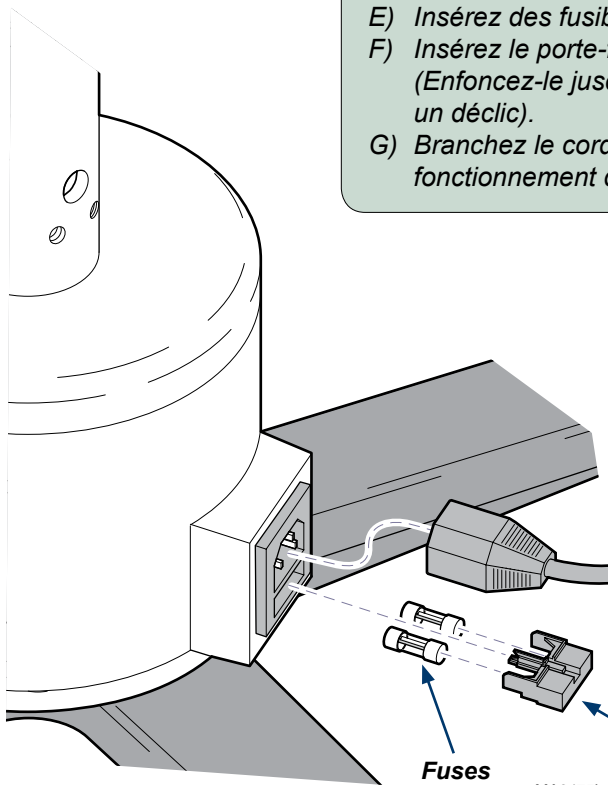


Avertissement concernant l'équipement

Ne bloquez pas la prise sur laquelle la lampe est branchée.

Pour remplacer des fusibles...

- A) Éteignez la lampe (🔌).
- B) Mettez la lampe hors tension.
- C) À l'aide d'un tournevis à tête plate, appuyez sur la languette de verrouillage, puis extrayez le porte-fusible.
- D) Tirez les fusibles hors du porte-fusible pour les inspecter.
- E) Insérez des fusibles dans le porte-fusible.
- F) Insérez le porte-fusible dans la prise CA. (Enfoncez-le jusqu'à ce que vous entendiez un déclic).
- G) Branchez le cordon d'alimentation et vérifiez le fonctionnement du système.



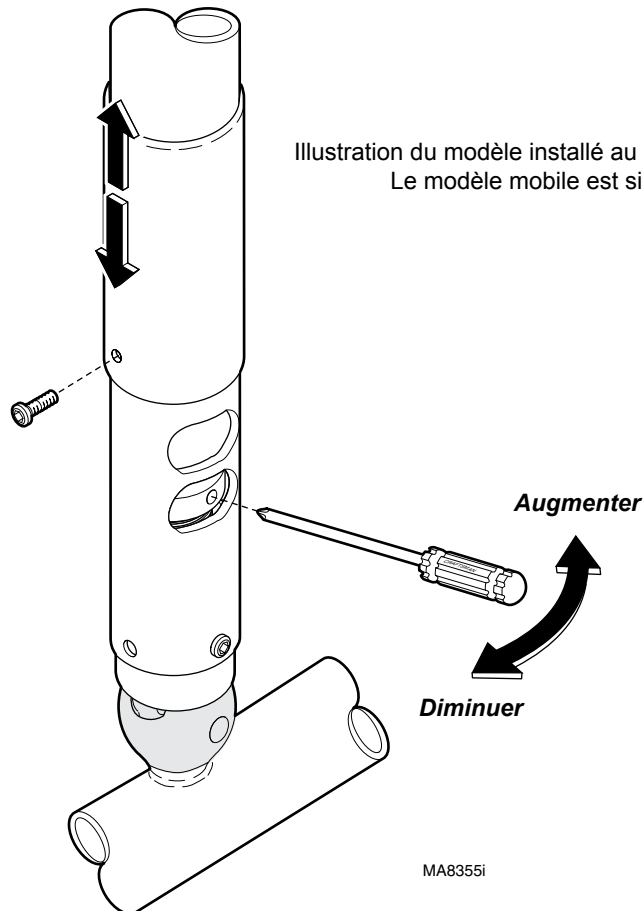
Remarque

Cette lampe est dotée de deux fusibles. Après avoir retiré le fusible, inspectez-le pour déterminer s'il est défectueux.

Réglage de la tension du pivot à rotule

Pour régler la tension du pivot à rotule...

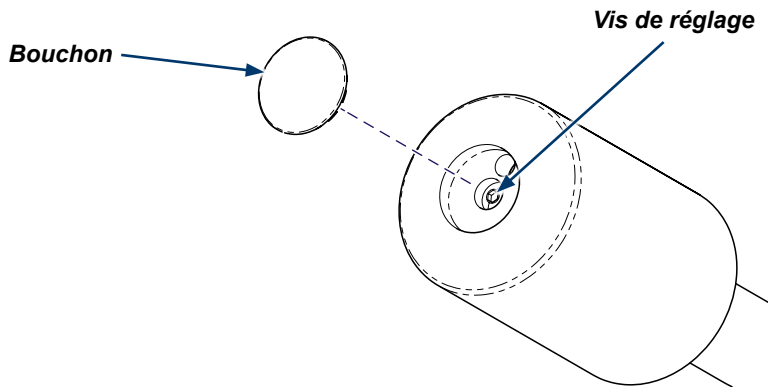
- A) Retirez la vis, puis faites glisser le manchon vers le haut pour exposer l'ouverture.
- B) Insérez un tournevis dans l'orifice de réglage.
- C) Déplacez le tournevis **VERS LA GAUCHE/VERS LA DROITE** pour régler la tension (**VERS LA GAUCHE : réduit la tension/VERS LA DROITE : augmente la tension**).
- D) Retirez le tournevis et contrôlez la tension souhaitée. Répétez l'étape C jusqu'à ce que la tension désirée soit atteinte.
- E) Faites glisser le manchon vers le bas, puis installez la vis.



Réglage du contrepoids du tube transversal

Pour régler le contrepoids du tube transversal...

- A) Retirez le bouchon du contrepoids.
- B) Desserrez/serrez la vis de réglage jusqu'à ce que le tube transversal soit en équilibre en position horizontale.
- C) Installez le bouchon sur le contrepoids.



MA9221i

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Éclairage à 1 m (39 po) :	80 729 lux (7500 fc)
Réglage du tamisage de l'éclairage central	
Réglage 1 (maximum)	80 729 lux (7500 fc)
Réglage 2	66 736 lux (6200 fc)
Réglage 3	47 361 lux (4400 fc)
Réglage 4 (minimum)	36 597 lux (3400 fc)
Durée de vie du voyant LED :	>30 000 heures à Ec≥70
Température de couleur :	4 400K (±300)
Indice de rendu des couleurs (IRC) :	98
Irradiance totale :	300 w/m ²
Diamètre de champ de tête d'éclairage :	19 cm (7,5 po)
Rapport D50 / D10 :	0,5
Alimentation électrique :	
Modèles de 115 VCA	115 VCA, 50/60 Hz, 0,7 A, monophasée
Modèles de 230 VCA	230 VCA, 50/60 Hz, 0,5 A, monophasée
Valeurs nominales des fusibles :	
Modèles de 115 VCA	1,6A, 250 VAC, 5mm x 20mm, Type T, temporisés, à fusion temporisée, à pouvoir de coupure (HBC)
Modèles de 230 VCA	1,6A, 250 VAC, 5mm x 20mm, Type T, temporisés, à fusion temporisée, à pouvoir de coupure (HBC)
Amplitude de mouvement/hauteur :	Reportez-vous à la section Dimension/amplitude de mouvement
Cordon d'alimentation (modèles mobiles uniquement) :	3 m (120 po) de long, prise de type hôpital mise à la masse

OSRAM

ITOS®
Technology
Included

Caractéristiques techniques – suite

Caractéristiques techniques – suite

Classifications :	Classe 1 FDA, type B, fonctionnement continu (se reporter à l'identification du modèle/Tableau de conformité)
Certifications :	
<i>Tous les modèles</i>	Recensé par le TUV
Poids :	
<i>Modèles mobiles</i>	29,8 kg (65,8 lbs)
<i>Modèle monté au mur</i>	38,6 kg (85 lbs)
Modèles montés au plafond :	
<i>lampe unique (plafond de 2,44 m [8 pieds])</i>	29,1 kg (64 lbs)
<i>lampe unique (plafond de 2,74 m [9 pieds])</i>	29,5 kg (65 lbs)
<i>lampe double (plafond de 2,44 m [8 pieds])</i>	52,7 kg (116 lbs)
<i>lampe double (plafond de 2,74 m [9 pieds])</i>	53,6 kg (118 lbs)



AVERTISSEMENT

Ne modifiez pas cet équipement sans l'autorisation du fabricant.



AVERTISSEMENT

Le matériel ne doit pas être utilisé à proximité d'un mélange anesthésique inflammable.

Clarification : l'utilisation de cet équipement est indiquée dans un milieu contenant de l'oxygène, l'air ou le protoxyde d'azote.



Attention

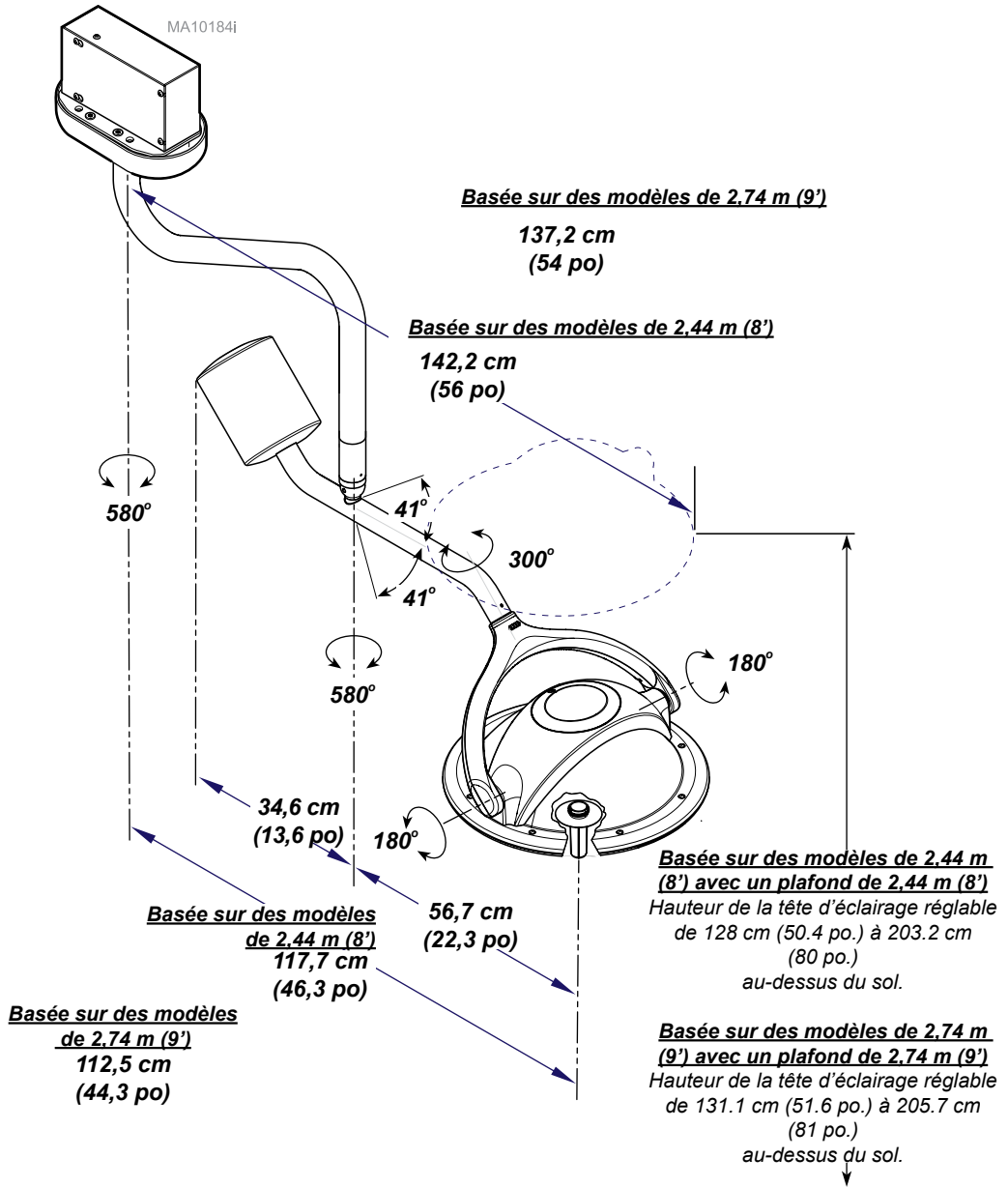
Pour isoler complètement la lampe de l'alimentation sur secteur :

Pour les lampes fournies avec un cordon d'alimentation, celui-ci doit être débranché.

Pour les lampes directement reliées à l'alimentation sur secteur par un câble, celui-ci doit être connecté à un disjoncteur de taille appropriée, qui doit être désactivé.

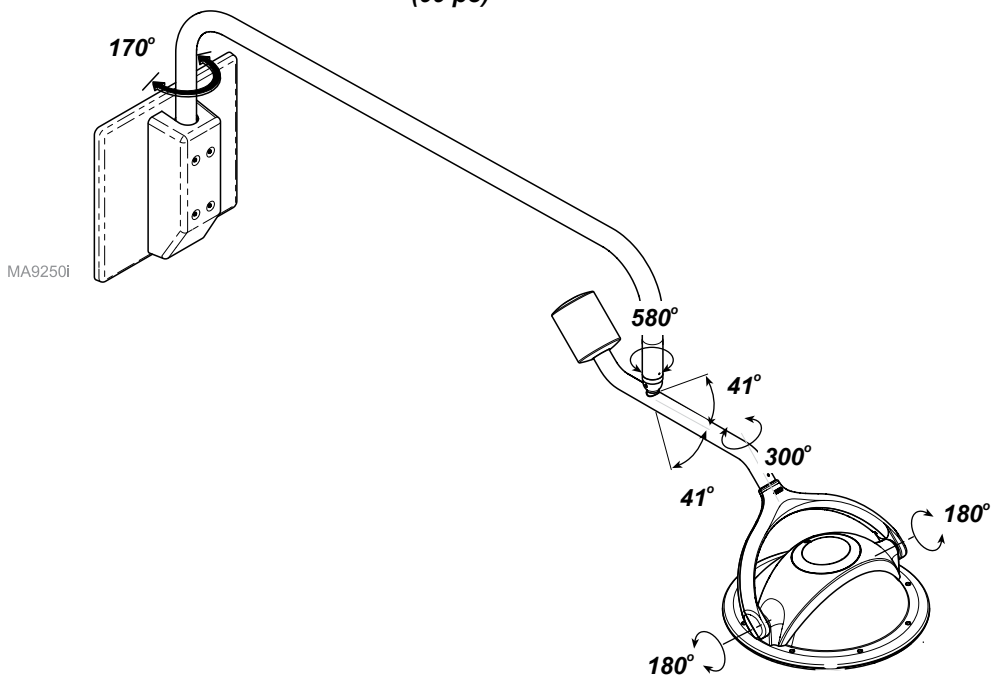
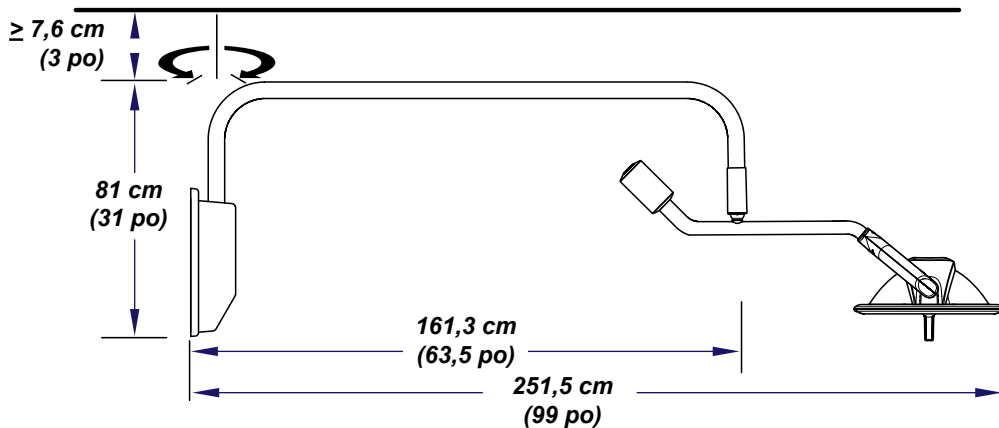
Dimensions/amplitude de mouvement

Lampes de plafond



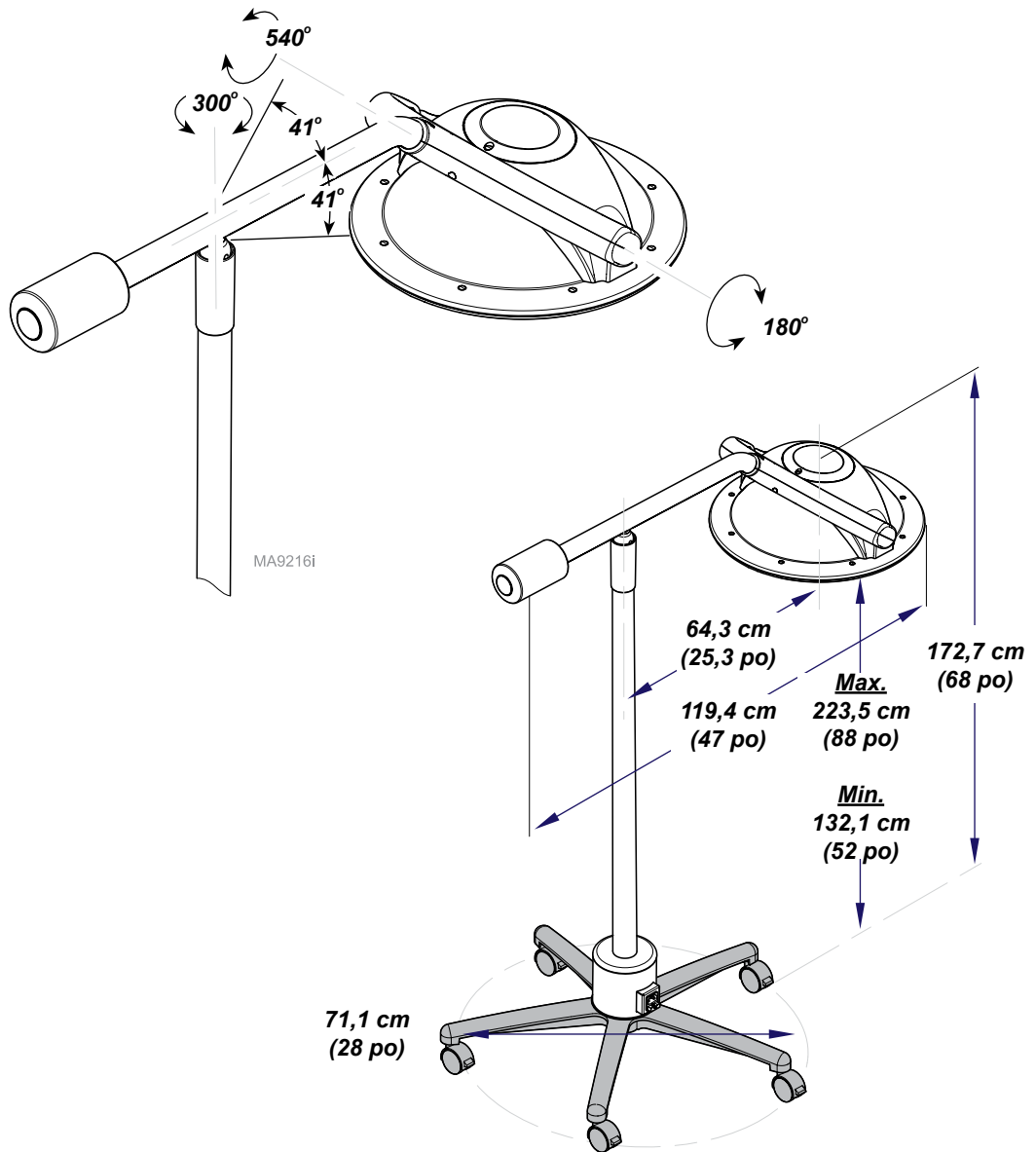
Dimensions/amplitude de mouvement – suite

Lampes montées au mur



Dimensions/amplitude de mouvement – suite

Lampes mobiles



Identification du modèle / Tableau de conformité

Mo- dèle	Description	Conforme aux normes :						Alimentation électrique :		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2 #60601-1	60601-1-2 (CEM)	CEI 60601-1	60601-2-41 (Luminaires)	CE	VCA +/- 10 %	Inten- sité	Cycles (Hz)
255- 001	Lampe simple de 2,44 m (8'), plafond, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0,7 0,5	
255- 002	Lampe simple de 2,74 m (9'), plafond, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0,7 0,5	
255- 003	Lampe double de 2,44 m (8'), plafond, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0,7 0,5	
255 -004	Lampe double de 2,74 m (9'), plafond, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0,7 0,5	
255 -005	Lampe mobile, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0,7 0,5	
255 -006	Lampe montée au mur, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0,7 0,5	
255 -007	Lampe mobile sans cordon, Ritter	•	•	•	•	•	•	Configurable		50 / 60
								115 230	0,7 0,5	

Informations relatives à la garantie

LIMITATION DE GARANTIE

Midmark Corporation (« Midmark ») s'engage auprès de l'acquéreur initial à réparer ou remplacer les produits médicaux locaux et internationaux fabriqués par Midmark (hormis les composants non garantis en vertu des « Exclusions ») qui sont défectueux au niveau du matériel ou de la qualité d'exécution dans des conditions normales d'utilisation et de service. L'obligation de Midmark au titre de cette garantie est la réparation ou le remplacement des composants concernés, au gré de Midmark. La présente garantie limitée ne s'applique qu'aux défauts signalés à Midmark durant la période de garantie applicable et qui sont avérés après examen de Midmark. La présente garantie s'étend au seul acquéreur initial d'un produit et n'est ni transférable, ni cessible.

PÉRIODE DE GARANTIE APPLICABLE

La période de garantie applicable est d'un (1) an pour tous les produits et composants couverts par la garantie, à compter de la date de livraison à l'utilisateur initial.

MISE EN ŒUVRE DU SERVICE DE GARANTIE

Le service de garantie doit être mis en œuvre par Midmark ou un distributeur agréé de la ligne de produits de Midmark pour laquelle le service de garantie est requis. Les demandes ou questions liées au service de garantie Midmark peuvent être adressées par courrier électronique sur www.midmark.com ou par téléphone au 1-800-MIDMARK, par fax au 1-800-365-8631 ou par courrier à Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380.

L'acquéreur a l'obligation de prendre ses dispositions auprès de Midmark ou de tout revendeur agréé pour mettre en place un service de garantie, service qui est à la charge de l'acquéreur. L'acquéreur est également dans l'obligation de se conformer aux instructions du service de garantie fourni par Midmark ou son distributeur agréé. L'acquéreur doit fournir à Midmark les renseignements relatifs à l'enregistrement de la garantie dans les trente (30) jours consécutifs à l'achat afin de pouvoir jouir de la garantie.

EXCLUSIONS

Midmark ne peut être tenu pour responsable des cas suivants, qui ne sont pas couverts par la garantie :

- (1) les malfaçons, dommages ou autres conditions provoquées, en tout ou en partie, par une utilisation abusive ou incorrecte, une négligence, une modification, un accident, des dommages subis pendant le transport, une altération ou une demande de réparation ou de remplacement hors délais ;
- (2) les produits qui ne sont pas installés, utilisés, nettoyés et entretenus correctement conformément aux guides « Installation » et/ou « Installation/Fonctionnement » de Midmark pour le produit concerné ;
- (3) les produits considérés comme étant de nature consommable ;
- (4) les accessoires ou pièces n'étant pas fabriqués par Midmark ;
- (5) les frais appliqués par quiconque pour des réglages, des réparations, des pièces de remplacement, l'installation ou toute autre tâche accomplie sur ou en rapport avec lesdits produits, qui ne sont pas expressément autorisés au préalable et par écrit par Midmark ;
- (6) les frais d'entretien et de nettoyage ordinaires ; et
- (7) les représentations et garanties données pour toute autre personne ou entité que Midmark.

RECOURS EXCLUSIF ; AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES INDIRECTS :

L'UNIQUE OBLIGATION DE MIDMARK DANS LE CADRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE EST LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DES PIÈCES DÉFECTUEUSES. MIDMARK NE PEUT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE ET DÉCLINE PAR LA PRÉSENTE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT RETARD OU DOMMAGE DIRECT, PARTICULIER, INDIRECT, ACCIDENTEL, EXEMPLAIRE OU CONSÉCUTIF, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES DOMMAGES RELATIFS À UNE PERTE DE BÉNÉFICE OU DE REVENU, UNE PERTE D'USAGE, UN TEMPS D'INDISPONIBILITÉ, UNE COUVERTURE ET LES SALAIRES, PAIEMENTS ET AVANTAGES SOCIAUX D'EMPLOYÉS OU D'ENTREPRENEURS INDÉPENDANTS.

DÉNI D'AUTORISATION

Aucune personne ou société n'est autorisée à créer ou approuver d'autres obligations ou responsabilités pour Midmark en rapport avec les produits.

DOCUMENT DE GARANTIE

CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE DE MIDMARK ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES. MIDMARK N'ACCORDE AUCUNE GARANTIE IMPLICITE D'AUCUNE SORTE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION OU D'ADAPTATION POUR UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. CETTE GARANTIE EST LIMITÉE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DE PIÈCES DÉFECTUEUSES.

RÈGLES DE PRESCRIPTION

Aucune action ne peut être portée contre Midmark pour violation de la présente garantie limitée, d'une garantie implicite, le cas échéant, ou pour toute autre revendication découlant de ou relative aux produits, plus de quatre-vingt-dix (90) jours après expiration de la période de garantie limitée.

Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 États-Unis

1-800-643-6275

+1-937-526-3662

